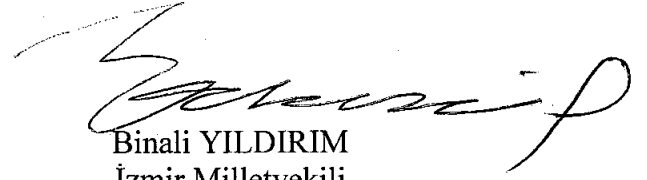


TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 395069 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İktisadi İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı Arasında OECD İstanbul Merkezi Kurulmasına İlişkin Mutabakat Zaptı"nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim. 10.12/2018



Binali YILDIRIM
İzmir Milletvekili
Türkiye Büyük Millet Meclisi
Başkanı

TBMM BAŞKANLIĞI		
Tali Komisyon	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji	
Esas Komisyon	Dışişleri	
Tarih :	11 Aralık 2018	Esas No: 2/1412

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ
10 Aralık 2018
Numara:

TBMM GELEN EVRAK
10 Aralık 2018
No: 395949
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE İKTİSADİ İŞBİRLİĞİ VE
KALKINMA TEŞKİLATI ARASINDA OECD İSTANBUL MERKEZİ
KURULMASINA İLİŞKİN MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 31 Mayıs 2018 tarihinde Paris'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İktisadi İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı Arasında OECD İstanbul Merkezi Kurulmasına İlişkin Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



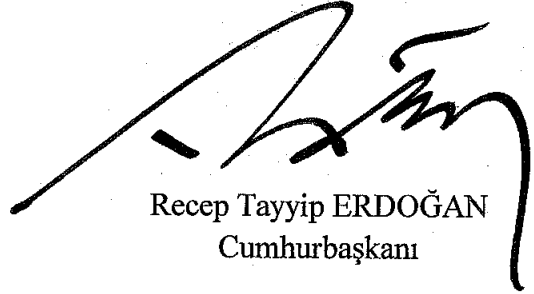
T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : 68244839-599-148827
Konu : Mutabakat Zaptı

6 Aralık 2018

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

31 Mayıs 2018 tarihinde Paris'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İktisadi İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı Arasında OECD İstanbul Merkezi Kurulmasına İlişkin Mutabakat Zaptı"nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilâşikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Mutabakat Zaptı (Türkçe, İngilizce, Fransızca)
- 2- Genel Gerekçe



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : 68244839-599-148827

6 Aralık 2018

Konu : Mutabakat Zaptı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

31 Mayıs 2018 tarihinde Paris'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İktisadi İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı Arasında OECD İstanbul Merkezi Kurulmasına İlişkin Mutabakat Zaptı"nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Mutabakat Zaptı (Türkçe, İngilizce, Fransızca)
- 2- Genel Gerekçe

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ
07 Aralık 2018
Numara:

TBMM GELEN EVRAK
07 Aralık 2018
No: 395069
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

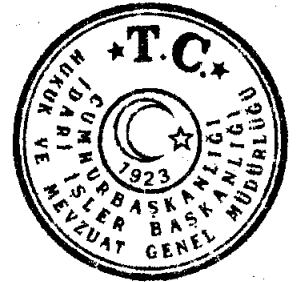
GENEL GEREKÇE

Ülkemiz, İktisadi İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı (OECD) ile ilişkilerin geliştirilmesini ve OECD'nin çalışmaları içinde Türkiye ile yakın çevresinin payının artırılmasını hedeflemektedir. Bu itibarla, Türkiye Cumhuriyeti ile İktisadi İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı Arasında OECD İstanbul Merkezi Kurulmasına İlişkin Mutabakat Zaptı 31 Mayıs 2018 tarihinde Paris'te imzalanmıştır.

İlk etapta beş yıllık bir süre için kurulacak olan ve tarafların mutabakatı ile faaliyet süresinin uzatılması mümkün bulunan OECD İstanbul Merkezinin, Türkiye tarafından tahsis edilecek bir ofiste faaliyet göstermesi ve çalışmalarını Türkiye tarafından sağlanacak yıllık 1 milyon Avro tutarındaki Gönüllü Katkı ile yürütmesi planlanmaktadır.

OECD İstanbul Merkezinin; rekabetçilik, girişimcilik, ticaret, yönetim, inovasyon, beşeri sermayenin harekete geçirilmesi, altyapının geliştirilmesi ve yeşil büyüme gibi alanlara odaklanarak paydaşlar arasında diyalog ortamı sağlaması ve bu alanlarda politikalar geliştirmesi amaçlanmaktadır. Bunun yanı sıra, Merkez, OECD araçları ile OECD'ye ait emsal değerlendirme ve en iyi uygulamaların paylaşılması gibi yöntemlerin Türkiye'ye aktarılmasını da sağlayacaktır. Bu amaçlar doğrultusunda OECD İstanbul Merkezinin farklı düzeylerde toplantılar, çalıştaylar ve seminerler düzenlemesi, OECD Bölgesel Programlarının Bakanlar Konferanslarını da içerecek üst düzeyli etkinliklere ev sahipliği yapması, ulusal, bölgesel ve uluslararası kuruluşlar ile işbirlikleri geliştirmesi ve bu süreçler sonucunda ortaya konulacak politika önerileri ile Türkiye ve yakın coğrafyasının sürdürülebilir ve kapsayıcı büyüme yönündeki çalışmalarına destek olması öngörülmektedir.

Türkiye'nin kurucularından olduğu OECD ile ilişkilerini daha da ileriye taşıyacak olan OECD İstanbul Merkezinin çalışmalarından sadece Ülkemizin değil Balkanlar, Orta Doğu ve Kuzey Afrika ülkelerinin de faydalanması beklenmektedir.



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE İKTİSADİ İŞBİRLİĞİ VE KALKINMA
TEŞKİLATI ARASINDA OECD İSTANBUL MERKEZİ KURULMASINA İLİŞKİN
MUTABAKAT ZAPTI**

Giriş

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Türkiye" olarak anılacaktır) ve İktisadi İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı (bundan sonra "OECD" olarak anılacaktır) (bundan sonra tekil olarak "Taraflar" ve çoğul olarak "Taraflar" olarak anılacaklardır);

14 Aralık 1960 tarihinde Paris'te imzalanan İktisadi İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı Konvansiyonunu (bundan sonra "OECD Konvansiyonu" olarak anılacaktır) dikkate alarak;

OECD'yi, OECD'nin 50. Yıl Vizyon Bildirisi [C/MIN(2011)6/FINAL] ve müteakip OECD Bakanlar Bildirgeleri doğrultusunda, daha etkili ve kapsayıcı bir küresel politika ağı haline getirme çabalarını göz önünde bulundurarak;

OECD'nin küresel ilişkilerinin bölgesel bileşimini derinleştirme çağrısı yapan OECD'nin Küresel Erişiminin Güçlendirilmesine İlişkin 2013 OECD Konsey Kararını [C(2013)58/FINAL] göz önünde bulundurarak;

Tarafların bir OECD İstanbul Merkezi (bundan sonra "Merkez" olarak anılacaktır) kurulması yönündeki isteklilikleri üzerinde anlaştığını göz önünde bulundurarak;

OECD'nin, Türkiye'deki OECD görevli ve uzmanlarının ayrıcalık ve bağışıklıklarının hukuki çerçevesinin, 16 Nisan 1948 tarihinde Paris'te imzalanan Organizasyonun Hukuki Kapasitesi, Ayrıcalıkları ve Bağışıklıkları Üzerine Avrupa İktisadi İşbirliği Konvansiyonu'nun 1 No'lu Ek Protokolünü uygulanabilir kılan, 14 Aralık 1960 tarihinde Paris'te imzalanan İktisadi İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı Konvansiyonu'nun 2 No'lu Ek Protokolü ile sağlandığını göz önünde bulundurarak;

Aşağıdaki hususlar üzerinde anlaşmışlardır:

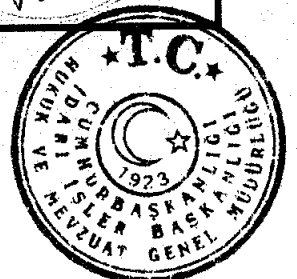
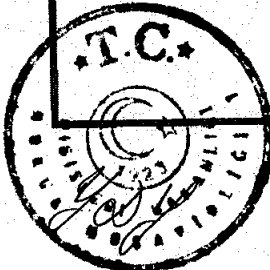
Madde 1

Genel İlkeler

1. Bu Mutabakat Zaptı (MZ) kapsamında, aksi belirtilmedikçe, aşağıdaki tanımlar uygulanacaktır;

- a) "Mülk" Türkiye tarafından sağlanan ve Merkez tarafından faaliyetlerini yerine getirmek için kullanılan bina ya da bina bölümleri anlamına gelmektedir.
- b) "Ortaklar" OECD bölgesel programlarına katılan, OECD üyesi olmayan ülkeleri ifade etmektedir.

2. Bu MZ, Tarafların Merkezin kurulmasına ilişkin anlaşmasını ortaya koymaktadır. OECD, OECD görevlileri ve OECD Üyeleri ile üye olmayan ülkelerin temsilcileri, Ek 1'de yer alan ve bu MZ'nin ayrılmaz bir parçasını teşkil eden Organizasyona Tanınan Ayrıcalıklar, Bağışıklıklar ve Kolaylıklar Üzerine Ortak Mutabakat (bundan sonra "Ortak Mutabakat" olarak anılacaktır) metninde tanınan ayrıcalık, muafiyet ve bağışıklıklardan faydalanacaktır.



3. Merkez tarafından yapılacak işler OECD'nin İş ve Bütçe Programı (IBP) kapsamında olacaktır. Bütçe ve Merkezin detaylı yıllık iş programı, Danışma Kurulu'nun rehberliğini ve Türkiye'nin girdilerini dikkate alarak, OECD tarafından onaylanacaktır. Merkezin her faaliyeti OECD kural ve uygulamaları ile uyumlu olarak gerçekleştirilecektir.

4. Merkez, Türkiye tarafından OECD ile anlaşma içinde belirlenecek olan uygun Mülkte yerleşik olacaktır.

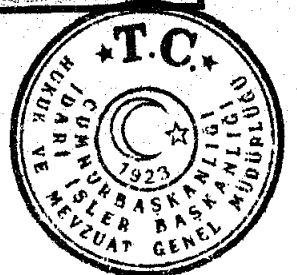
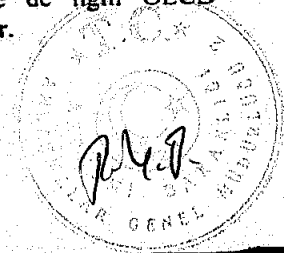
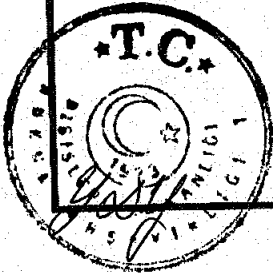
Madde 2

Amaç

1. Merkez politika araştırması yapacak, rekabetçilik için politika tasarımı ve bu politikaların uygulanması için kapasite inşa edecek ve Avrasya Rekabetçilik Programı, MENA-OECD Yönetişim ve Rekabetçilik İnisiyatifi, Güneydoğu Avrupa Bölgesel Programı ve Güneydoğu Asya Bölgesel Programını içeren; ancak, bunlarla sınırlı olmayan, bölgesel programlar için bir merkez vazifesi görecektir. OECD enstrümanları, araçları ve emsal değerlendirmeleri, emsal öğrenimi ve politika diyalogu gibi metodolojilerin yayılması ile bölgesel programların kapasitesini artırarak OECD'nin Ana Ortaklarını da içerecek şekilde, Ortakların OECD standartlarına yaklaşmasına yardım edecektir. Merkez, uygun etkinlikler organize ederek, diyalogu geliştirerek ve iyi uygulamaların karşılıklı değişimi ile hâlihazırda var olan bölgesel inisiyatifleri daha da destekleyecektir. Merkezin yoğunlaşacağı diğer politika alanları, diğerleri arasında, rekabetçilik, girişimcilik, ticaret, kamu yönetişimi, yatırım, inovasyon, beşeri sermayenin geliştirilmesi, bağlantılılık ve altyapının geliştirilmesi, kırılgan ve çatışmalardan etkilenmiş ortamlarda iktisadi sağlamlık, inovasyon ve yeşil büyümedir. Daha spesifik olarak, Merkezin amaçları, diğerlerinin yanı sıra, aşağıdaki gibidir:

- a) OECD Üyeleri ve Ortaklarının görevlileri arasında politika diyalogunu geliştirmek;
- b) Düzenli toplantılar, çalıştaylar, seminerler ve diğer etkinlikler aracılığıyla ilgili politika alanlarında kamu sektörü görevlilerinin kapasitelerini oluşturmak;
- c) OECD bölgesel programlarının Seçilmiş Yönlendirme Grubu toplantıları ve Bakanlar Konferanslarını da içerecek yüksek seviyeli etkinliklerine ev sahipliği yapmak;
- d) Merkezin yoğunlaştığı alanlarda tematik araştırma, çalışma ve analizler yapmak, karşılaştırmalı veri toplamak ve bölge ve ülke çalışmaları ve raporlar yayınlamak;
- e) OECD yayınlarının bulunacağı bir kütüphane aracılığı ile de olacak şekilde, OECD'nin araştırma, analiz ve standart belirlemesi kapsamında farkındalık artıracak bir kaynak merkezi olarak hizmet etmek;
- f) İlgili ulusal, bölgesel ve çok uluslu kuruluşlar ile bilgi artırımı ve sinerji inşası için işbirliği yapmak;
- g) OECD Üyeleri ve Ortaklarının iş adamlarına yönelik olarak rekabetçilik için kapasite inşa etmek amacıyla farkındalık artırıcı faaliyetler organize etmek ve;
- h) Merkezin yoğunlaştığı alanlarda çalışan kamu ve özel sektör temsilcileri arasındaki diyalogu geliştirmek ve teşvik etmek.

2. Bu amaçların gerçekleştirilmesinde Merkez, Tarafların, özellikle de ilgili OECD Komitelerinin ve diğer OECD birimlerinin tecrübelerinden faydalanacaktır.



Madde 3

Paris'teki ve İstanbul'daki OECD Personeli

1. Paris'te yerleşik Yönetim ve İletişim Birimi (YİB) Başkanı tarafından desteklenecek olan Paris'te yerleşik Küresel İlişkiler Sekreteryası (KİS) Direktörü, Merkezin bütçe ve gönüllü katkı harcamalarını denetlemek amacıyla Merkeze, özellikle işleyişe ilişkin ana konularda genel rehberlik sağlayacaktır. Merkezin çalışmasını desteklemek için, OECD ihtiyaç duyulan personeli, fonların müsaitliğine bağlı olarak, aşağıdaki şekilde atayacak veya görevlendirecektir:

a) İstanbul'a atanmış resmi bir pozisyon olarak, Merkezin yönetiminden ve özellikle aşağıdakilerden sorumlu olacak bir Merkez Başkanı:

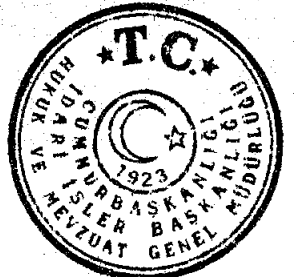
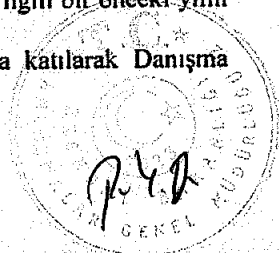
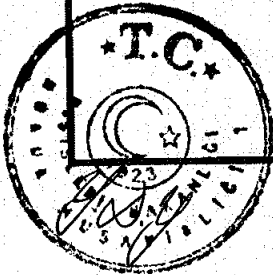
- i. Merkezin Danışma Kurulu ile istişare ettikten sonra, Merkezin yıllık iş programını geliştirmek ve programın uygulanmasını ve yerine getirilmesini denetlemek;
- ii. Merkezin yıllık iş programının uygulanması ve yerine getirilmesi hususlarında OECD Küresel İlişkiler Sekreteryası Direktörüne rapor vermek;
- iii. İlgili OECD Direktörlükleri ile politika diyalogu, kapasite inşaa faaliyetleri, araştırma ve emsal değerlendirmeleri yürütmek;
- iv. Programlar, arka plan materyali ve uluslararası tanıtıcı faaliyetler hazırlamak;
- v. İstanbul'daki personel tarafından yürütülebilecek her türlü iş ve araştırmanın, izleme, gözden geçirme ve onayına katkıda bulunmak;
- vi. Merkez bütçesinin Gönüllü Katkı ile finanse edilen kısmını denetlemek (Bakınız Madde 5);
- vii. İlgili OECD birimlerinde Merkezin faaliyetleri için destek toplamak ve Merkezin faaliyetlerini tanıtmak;
- viii. Mümkün olması halinde, Merkez için ilave fonlar aramak;
- ix. Merkezin çalışmalarını desteklemek için uluslararası ve bölgesel organizasyonlarla ortaklıklar geliştirmek ve;
- x. Danışma Kurulu'nun toplantılarına katılmak.

b) Paris'te yerleşik ve/veya İstanbul'a atanmış resmi pozisyonlar olarak, Merkezin iş programının uygulanmasından sorumlu olacak Politika Analistleri. Politika Analistlerinin sayısı, OECD tarafından iş programının ihtiyaçlarının yanı sıra, fonların müsaitliğine bağlı olarak belirlenecektir.

c) İstanbul'a atanmış resmi pozisyon olarak, Ortakların OECD'nin istatistiksel araç ve enstrümanlarına entegre olmalarını, Ortakları teşvik ederek ve onlara yardım ederek Merkezin yıllık iş programını destekleyecek bir İstatistikçi.

d) İstanbul'a atanmış resmi bir pozisyon olarak, aşağıdaki görevleri yerine getirecek bir Bütçe Memuru:

- i. Merkezin idari faaliyetlerini YİB Başkanı'nın gözetimi altında ve yıllık bütçenin hazırlanmasını da içerecek şekilde denetlemek;
- ii. Merkezin iş programının uygulanmasını idari olarak desteklemek;
- iii. Danışma Kuruluna her yıl Madde 5'te atıf yapılan Gönüllü Katkı ile ilgili bir önceki yılın harcamaları konusunda rapor vermek ve;
- iv. Danışma Kurulu'nun toplantılarını hazırlayarak ve bu toplantılara katılarak Danışma Kuruluna yardım etmek.



e) İstanbul'a atanmış resmi bir pozisyon olarak, Merkez için genel idari destek sağlayacak bir Yönetici Asistanı.

2. Taraflar Merkezin personel ihtiyacına ilişkin olarak sürekli diyalog halinde olacaklardır. Görevliler, OECD Personel Düzenlemeleri, Kurallar ve Yönergelerinin 7. Düzenlemesi uyarınca OECD tarafından seçilecek ve atanacaktır (bir politika analisti ve yönetici asistanı basitleştirilmiş prosedür ile atanacaktır). OECD görevlileri, uyruklarından bağımsız olarak, Madde 1.2'de bahsedilen Ortak Mutabakatta belirtilen ayrıcalık ve bağışıklıklardan faydalanacaklardır. Bu, resmi görevleri ile ilgili hususlarda hukuki süreçlerden bağışıklığı ve OECD tarafından ödenen maaş ve ücretlerin vergiden muaf tutulmasını içerecektir.

3. OECD yetkililerinin, yürürlükteki kanunlara, kişisel medeni yükümlülüklerinin yerine getirilmesine ve yerel ceza yasalarına uymaları beklenmektedir.

Madde 4

Danışma Kurulu

1. Danışma Kurulu Tarafların temsilcilerinden ve Taraflarca üzerinde uzlaşılacak diğer ilgili paydaşlardan oluşacaktır. Danışma Kurulu'nun üye sayısı 8'i aşmayacaktır. Danışma Kurulu üyelerinin görev süresi MZ'nin süresi ile uyumlu olacaktır.

2. Danışma Kuruluna biri OECD Küresel İlişkiler Sekreteryasından (KİS) biri Türkiye'den olmak üzere iki kıdemli görevli tarafından başkanlık yapılacaktır. Merkezin Başkanı Danışma Kurulu'nun doğal üyesi olacaktır.

3. Danışma Kurulu:

- a) Merkezin iş ve bütçe programı üzerine tavsiyede bulunacaktır;
- b) Merkezin asli işi üzerine rehberlik sağlayacaktır ve;
- c) Merkezin işletimsel/idari yönetimine ilişkin konularda rehberlik sağlayacaktır.

4. Danışma Kurulu her yıl en az bir düzenli (fiziksel veya elektronik) toplantı yapacaktır.

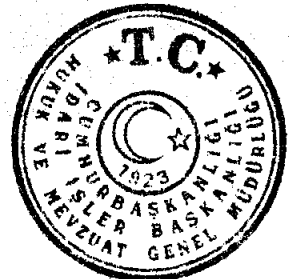
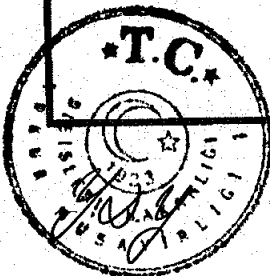
Madde 5

Merkezin Bütçesi ve Finansmanı

Türkiye, Merkezi ve Merkezin kurulmasına ilişkin tüm masrafları, Mülkünü, Danışma Kurulu'nun faaliyetleri ile İstanbul ve Paris'te yerleşik OECD görevlilerinin masraflarını da içerecek şekilde, işletimsel maliyetlerini ve iş programının uygulanmasına ilişkin diğer maliyetleri finanse edecektir.

1. Türkiye, uygun ve güvenli Mülkü sağlayacak ve doğrudan finanse edecektir. Mülk tüm OECD görevlileri için çalışma alanı içerecek şekilde döşenecek, ekipmanlandırılacak ve standart bilgi teknolojisi ekipmanları ve OECD standartları ile uyumlu bağlantılar ile donatılacaktır.

2. Yukarıdaki Madde 5.1'deki masrafları doğrudan karşılayanın yanı sıra Türkiye, OECD'ye toplamda 5 Milyon Avro tutarında, 5 yıl boyunca yıllık 1 Milyon Avro gönüllü katkı



sağlayacaktır ("Gönüllü Katkı"). Türkiye tarafından sağlanacak Gönüllü Katkının her bir taksidi ilgili takvim yılı başında ve OECD Finansal Düzenlemeleri ve diğer ilgili OECD kuralları, politikaları ve prosedürleri ile uyumlu şekilde yönetilerek ödenecektir.

3. Türkiye tarafından ödenecek Gönüllü Katkı aşağıdakileri kapsayacaktır:

- a) Personel maliyetlerini de içerecek şekilde Merkezin asli ve idari iş bütçesi;
- b) Merkezin faaliyetlerine ilişkin işletimsel maliyetler (hizmetler, baskı, fotokopi, telekomünikasyon ve kapsamlı tamirler hariç rutin bakım) ve;
- c) Muhtemel iş kaybı yükümlülükleri veya kontratın sonlandırılması nedeniyle personelin taşınması gibi tahmin edilemeyen OECD harcamaları için yıllık 50.000 Avro ve beş yıllık süreçte 250.000 Avro tutarında olacak ihtiyat fonu. Bu fonun, harcama taahhüdü altında bulunmayan harcanmamış kısmı, MZ'nin son yılında OECD tarafından Merkezin faaliyetlerinin finansmanı için kullanılabilir.

4. İşbu MZ'nin ayrılmaz bir parçasını teşkil eden Merkez ile bağlantılı Gönüllü Katkının iş'ari bütçesi, Ek II'de yer almaktadır.

5. Gönüllü Katkının bir yıl içinde harcama taahhüdü altında olmayan kısmı müteakip yıla aktarılacak olup, bu durum MZ'nin son yılda yenilenmesi durumunda, yenilenmenin ilk yılına aktarılmasını da kapsayacaktır.

6. Beş yıllık sürenin sonunda, Tarafların Madde 10.2 kapsamında MZ'nin yenilenmesine karar vermemeleri durumunda, Gönüllü Katkının harcama taahhüdü altında olmayan kısmı MZ'nin Madde 12.4'ü kapsamında Türkiye'ye iade edilecektir.

7. Tüm Gönüllü Katkı harcamaları OECD tarafından denetlenecek ve izlenecektir.

8. Seçilmiş faaliyetler ve etkinliklerin maliyetlerini içerecek şekilde, merkezin işlerini finanse etmek için OECD, OECD Üyeleri ve Ortaklarından gelen tüm ilave fonlar OECD Finansal Düzenlemeleri ve diğer ilgili OECD kuralları, politikaları ve prosedürleri ile uyum içinde OECD tarafından denetlenecektir.

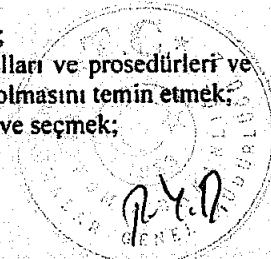
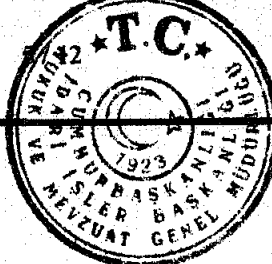
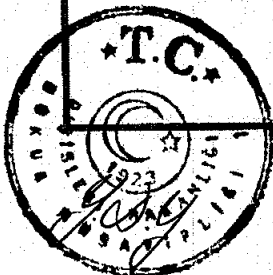
9. Doğrudan Türkiye tarafından ödenen harcamalar Türkiye tarafından denetlenecek ve izlenecektir.

Madde 6

Tarafların Sorumlulukları

1. OECD aşağıdakilerden sorumlu olacaktır:

- a) Merkezin işinin Danışma Kurulu ile istişare sonrasında planlanması ve yönetilmesi;
- b) Kendi uzmanlığından ve OECD Üyesi ve Ortaklarının görevli ve uzman ağından ve kendi tecrübesinden yararlanarak, her türlü gerekli rehberliği içerecek şekilde, Merkezin işinin asli içeriğini sağlamak;
- c) Merkez tarafından yürütülen işi uygulamaya koymak ve raporlamak;
- d) Merkez tarafından yapılan her türlü tanıtıcı faaliyetin OECD kuralları ve prosedürleri ve özellikle de OECD Markasının kullanımına ilişkin Rehber ile uyumlu olmasını temin etmek;
- e) Madde 3'te bahsedilen OECD görevlilerini atamak/görevlendirmek ve seçmek;



- f) Madde 5'te bahsedilen Gönüllü Katkıya ilişkin Merkezin bir önceki yıla ait operasyon ve harcamaları üzerine Danışma Kuruluna bilgi amaçlı yıllık finansal rapor sağlamak;
- g) Merkezin idari operasyonunu planlamak, yönetmek ve takip etmek;
- h) Madde 5'te bahsedilen Gönüllü Katkının yıllık bütçesini hazırlamak ve onaylamak;
- i) Merkezin faaliyetlerini ilgili OECD birimlerinde tanıtmak ve;
- j) Mümkün olması durumunda, Merkez için ilave fonlar aramak.

2. Türkiye aşağıdakilerden sorumlu olacaktır:

- a) Madde 5 uyarınca, Merkeze uygun ve güvenli Mülk sağlamak;
- b) Madde 5 uyarınca, Merkezin işlerinin finansmanı için OECD'ye 5 milyon Avroluk (yıllık 1 milyon Avro) Gönüllü Katkı sağlamak;
- c) İlgili Türk makamlarının Merkezin etkinliklerine katılımını koordine etmek ve kolaylaştırmak;
- d) Özellikle idari ve işletimsel konular olmak üzere, Merkeze ilişkin tüm hususlarda destek ve yardım sağlamak;
- e) Merkezin iş programı kapsamında OECD'ye girdi önermek.

Madde 7

Fikri Mülkiyet

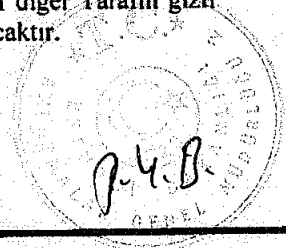
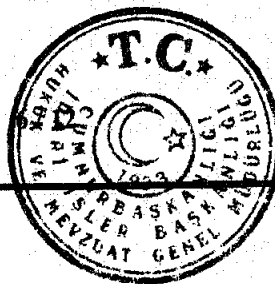
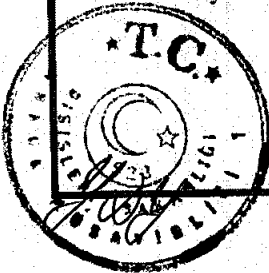
1. Taraflar fikri mülkiyet haklarını korumanın ve buna saygı duymanın önemini kabul etmektedirler. Merkez tarafından yapılan işlerden kaynaklanabilecek tüm hukuki haklar, işin dağıtımını ve uygun kullanımını kontrol edecek olan OECD'de bulunacaktır. Ancak, bu Maddenin 2. Paragrafı ve OECD'nin dokümanların sınıflandırılması ilkeleri çerçevesinde, Türkiye, Merkezin çalışmalarını ticari olmayan amaçlarla ücretsiz kullanma iznine sahip olacaktır. Kaynaklar ölçüsünde ve Danışma Kurulu'nun görüşünü alınarak, Merkezin yayınları Türkçe olarak da erişilebilir olacaktır. Bu amaç kapsamında, OECD Gönüllü Katkıyı çeviri için kullanabilecektir.

2. Merkez tarafından yayınlama amacı ile yürütülen çalışmalar, OECD kural ve prosedürlerine, özellikle de OECD Yayın Politikası ile belirlenenlere tabi olacaktır. Merkezin internet sayfası, OECD kuralları, prosedürleri, politikaları ve özellikle OECD İletişim Stratejisinde belirlenen genel ilkeler ile uyumlu olacaktır. Hem yayınlar hem de internet sayfası OECD Markasının kullanımına ilişkin Rehber'e uygun olacaktır. Yayınlar, Türkiye'nin Merkezin çalışmalarına yaptığı mali katkıyı ikrar edecektir.

Madde 8

Gizlilik

Taraflar bu MZ'yi Taraflarca yazılı olarak aksi yönde anlaşılmadıkça üçüncü taraflara açıklamayacaktır. Ancak, Taraflar bu MZ'nin yürürlüğe girmesi için gerekli iç sürecin tamamlanması için Türkiye'nin MZ'yi Resmi Gazete'de yayımlayabileceği hususunda anlaşmıştır. Taraflar arasında gizli bilgilerin paylaşımı Tarafların kendi gizli bilgilerinin ifşa edilmesine ilişkin politika, kural ve prosedürlerine tabidir. Her bir Taraf diğer Tarafın gizli ve/veya hizmete özel bilgilerinin korunmasına ilişkin her türlü önlemi alacaktır.



Madde 9

Anlaşmazlıkların Halli

Taraflar arasında bu MZ'nin yorumlanması ve uygulanmasına ilişkin her türlü uyuşmazlık, Taraflarca danışma, müzakere veya diğer dostane yöntemlerle çözülecektir.

Madde 10

Yürürlüğe Giriş ve Süre

1. Bu MZ, Türkiye'nin OECD'ye MZ'nin onaylanmasına ilişkin iç hukuki sürecin tamamlandığı bilgisini vermesi ile yürürlüğe girecek ve beş yıl yürürlükte kalacaktır.
2. MZ, müteakip beş yıllık süreler veya daha kısa bir süre için ortak yazılı anlaşma ile yenilenebilir.

Madde 11

Değişiklik

Bu MZ, Tarafların yazılı olarak karşılıklı anlaşması ile değiştirilebilir. Üzerinde anlaşılmış değişiklikler, Madde 10'un ilk paragrafında belirtilen aynı hukuki sürece uygun olarak yürürlüğe girecektir.

Madde 12

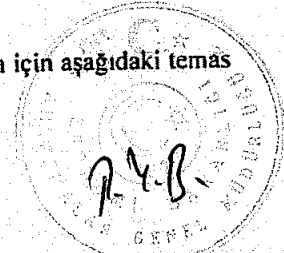
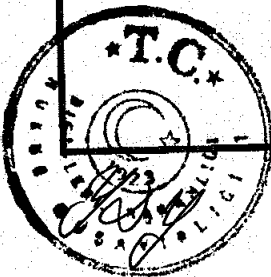
İşlemlerin Azaltılması ve Sonlandırılması

1. Bu MZ herhangi bir Tarafça on iki ay önceden verilecek yazılı bildirim ile sonlandırılabilir.
2. Fon eksikliği veya yetersiz fon olması durumunda, bu Maddenin 1. paragrafından bağımsız olarak, Taraflar arasındaki danışmalar sonrasında, Merkezin işlemleri azaltılabilir veya sonlandırılabilir.
3. İşlemlerin azaltılması, Merkezin kapatılması veya sonlandırılması durumunda doğacak tüm maliyetler bütçeden karşılanmıyor ise, Türkiye tarafından üstlenilecektir. Ancak, mümkün olması halinde, Merkeze ilişkin öngörülemeyen OECD yükümlülükleri, yukarıdaki Madde 5.3(c)'de gösterildiği şekilde finanse edilecektir.
4. Bu MZ'nin sonlandırılmasını takiben, sonlandırma tarihi itibarıyla hâlihazırda taahhüt edilmemiş Gönüllü Katkının kalan kısmı Türkiye'ye iade edilecektir.

Madde 13

Temas Noktaları

Taraflar, bu MZ'nin düzgün uygulanmasını temin edeceklerdir ve bunun için aşağıdaki temas noktalarını belirlemişlerdir:

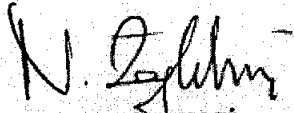


Türkiye
Pınar Yalçın Bastırmacı
Daire Başkanı
Ekonomi Bakanlığı
Anlaşmalar Genel Müdürlüğü
Eskişehir Yolu Söğütözü Mah. 2176. Sk. No:63
Çankaya-Ankara-Türkiye
E-Posta: yalcinp@ekonomi.gov.tr

OECD
Andreas Schaal
Direktör
Küresel İlişkiler Sekreteryası
OECD
2, Rue Andre Pascal
75775 Paris Cedex 16
Fransa
E-Posta: andreas.schaal@oecd.org

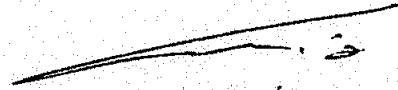
Paris'te, 31 Mayıs 2018 tarihinde, İngilizce, Türkçe ve Fransızca dillerinde ikişer adet ve 6 orijinal nüsha olarak imzalanmıştır. Herhangi bir yorum farklılığında, İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına



Nihat ZEYBEKCI
Ekonomi Bakanı

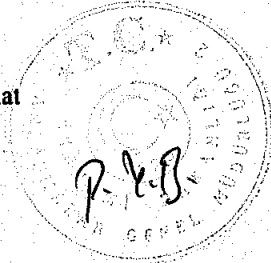
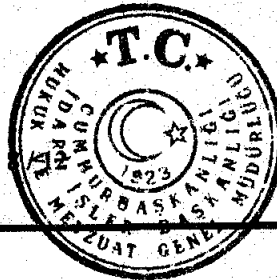
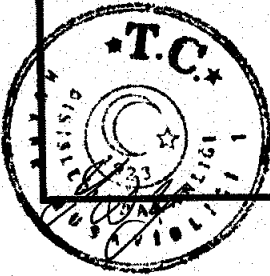
OECD Adına



Angel GURRIA
Genel Sekreter

EKLER

EK I - Ayrıcalıklar, Bağışıklıklar ve Kolaylıklar Üzerine Ortak Mutabakat
EK II - Gönüllü Katkı Tahmini Bütçesi



EK I

Türkiye Cumhuriyeti ve İktisadi İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı (OECD) Arasında İstanbul'daki OECD Merkezinin İşleyişi için OECD'ye Tanınacak Ayrıcalıklar, Bağışlıklıklar ve Kolaylıklara İlişkin Ortak Mutabakat

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İktisadi İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı arasında bir OECD Merkezi Kurulmasına İlişkin Mutabakat Zaptının (MZ) Mevcut bu Eki, Türkiye Cumhuriyeti'nin (Türkiye) taraf olduğu OECD Konvansiyonu (Konvansiyon)'nun 2 No'lu Ek Protokolünde tanınan temel ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklar ile birlikte ve bunların bir uygulaması olarak değerlendirilecektir. Konvansiyonun 2 No'lu Ek Protokolü, 16 Nisan 1948 tarihinde Paris'te imzalanan Avrupa İktisadi İşbirliği Konvansiyonunun 1 No'lu Ek Protokolünde belirlenen hukuki kapasiteyi, ayrıcalıkları, muafiyetleri ve bağışlıklıkları OECD'ye, OECD'nin görevlilerine ve Üyelerinin temsilcilerine tanımaktadır.

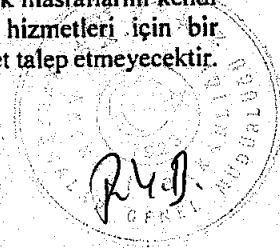
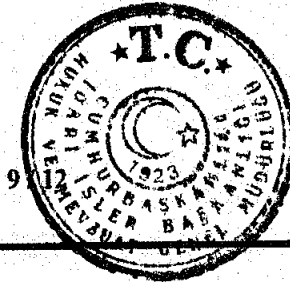
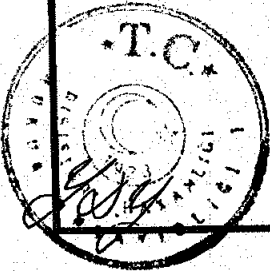
Burada sağlanan ayrıcalıklar ve bağışlıklıklar, OECD'nin OECD İstanbul Merkezine (Merkez) ilişkin faaliyetleri ile ilgilidir. Ayrıcalıklar ve bağışlıklıklar, OECD ve OECD görevlilerine, OECD Üyelerinin ve OECD üyesi olmayan ülkelerin temsilcilerine olduğu kadar, Merkezin faaliyetlerine katılan uzmanlara görevlerini icra ederken ve toplantı yerine geliş ve toplantı yerinden gidişlerinde uygulanacaktır. OECD görevlilerine uygulanan ayrıcalıklar ve bağışlıklıklar uygulamada kat'i olarak geçerlidir.

I. GÜVENLİK VE KAMU HİZMETLERİ

1. Türkiye, OECD tarafından tertip edilen bir toplantı boyunca OECD tarafından kullanılan mülk de dahil olmak üzere, Merkezin mülkünün güvenliğini sağlamak için gerekli önlemleri alacaktır. Türkiye özellikle, herhangi bir kişi veya grubun izinsiz olarak mülke girmesini veya mülkün yakın çevresinde düzensizliğe sebebiyet vermesini engelleyecektir. Türkiye, ayrıca, temel kamu hizmetlerinin Türkiye'deki diplomatik misyonlara erişilebilir kılındığı şekilde OECD'ye de erişilebilir kılınması konusunda gerekli tüm çabayı gösterecektir.

II. VERGİLER VE HARÇLAR

2. OECD ve mülkü vergilerden, gümrük vergilerinden ve ithalat ihracat yasak ve kısıtlamalarından muaf tutulacaktır. Merkezin tüm resmi faaliyetleri kapsamında, OECD ve OECD'nin varlıkları, mülkü, geliri, operasyonları ve işlemleri motorlu taşıtlar vergisi, damga vergisi, harçlar, katma değer vergisi (mal ve hizmet satın alımından oluşan), özel tüketim vergisi (sadece özel tüketim vergisi mükelleflerinden OECD tarafından satın alınan mallar için), emeklilik veya sosyal güvenlik amaçlı ödemeler ve diğer vergileri içerecek şekilde tüm doğrudan ve dolaylı vergilerden muaf tutulacaktır. Bu muafiyet kapsamında ithal edilen veya satın alınan hiçbir mal değeri üzerinden ilgili harç ve vergiler ödenmedikçe Türkiye'de satılmayacak, bağışlanmayacak, kiralanmayacak veya elden çıkarılmayacaktır. OECD, personelinin ve ailelerinin (emeklilik ve tıbbi bakım dahil) sosyal güvenlik masraflarını kendi bağımsız tıbbi ve sosyal sisteminden karşılayacaktır. OECD, kamu hizmetleri için bir ödmeden daha fazlasını teşkil etmeyen oranlardan ve vergilerden muafiyet talep etmeyecektir.



III. DİĞER AYRICALIKLAR VE BAĞIŞIKLIKLAR

A. OECD Üyelerine ve OECD Üyesi Olmayıp OECD Çalışmalarına Katılan Ülkelerin Temsilcilerine ve OECD Görevlilerine Tanınanlar

3. Herhangi bir OECD biriminin çalışmasına veya Türkiye’de OECD tarafından düzenlenen bir toplantıya katılan üye olmayan ülkelerin temsilcileri, Konvansiyonun 2 No’lu Ek Protokolü, diğer bir deyişle, Avrupa İktisadi İşbirliği Konvansiyonunun 1 No’lu Ek Protokolü Madde 9’da belirtilen ve OECD Üyelerinin temsilcilerinin yararlandığı aynı ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanacaklardır. OECD Üyelerinin temsilcilerine ve OECD üyesi olmayıp OECD çalışmalarına katılan ülkelerin temsilcilerine verilen ayrıcalıklar ve bağışıklıklar aşağıdakileri içermektedir:

- i. tutuklanma veya göz altına alınma ve kişisel bagajlara el konulmasından bağışıklık;
- ii. temsilcilik görevleri kapsamındaki sözlü ve yazılı beyanları ve tüm hareketleri açısından tüm hukuki süreçlerden, kişiler artık OECD Üyelerinin veya OECD üyesi olmayıp OECD çalışmalarına katılan ülkenin temsilcileri olmasalar bile devam edecek bağışıklık;
- iii. tüm yazılar ve dokümanlar için dokunulmazlık;
- iv. şifre kullanma, kurye ile veya mühürlü çantalarda belge ve yazışmaları kabul etme hakkı;
- v. kendileri ve eşleri için göç kısıtlamalarından ve yabancı kaydından muafiyet.

4. OECD görevlileri, Konvansiyonun 2 No’lu Ek Protokolünde belirlenen, diğer bir deyişle Avrupa İktisadi İşbirliği Konvansiyonu 1 No’lu Ek Protokolü Madde 14’te belirtilen ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanacaklardır. Görevlilere verilen bu ayrıcalıklar ve bağışıklıklar aşağıdakileri içermektedir:

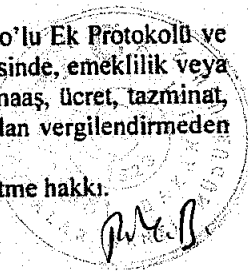
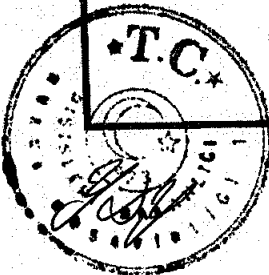
- i. faaliyetleri kapsamındaki hareketleri çerçevesinde kişisel tutuklamadan veya göz altına alınmadan ve kişisel bagajlarına el konulmasından bağışıklık;
- ii. resmi faaliyetleri esnasındaki tüm sözlü ve yazılı beyanları ve hareketleri kapsamında hukuki süreçten, artık görevli olmasalar bile devam edecek bağışıklık;
- iii. tüm yazılar ve dokümanlar için dokunulmazlık;
- iv. şifre kullanma, kurye ile veya mühürlü çantalarda belge ve yazışmaları kabul etme hakkı;
- v. kendileri ve eşleri için göç kısıtlamalarından ve yabancı kaydından muafiyet
- vi. Türk vatandaşı OECD görevlileri hariç olacak şekilde, ulusal hizmet yükümlülüklerinden muafiyet.

5. Tüm bu ayrıcalıklar ve bağışıklıklar bireylere görevlerini yaparken ve toplantı yerine ve toplantı yerinden seyahatlerinde uygulanacaktır.

B. Merkeze Atanmış Personele Tanınanlar

6. Yukarıda Madde III.A’da belirtilen ayrıcalık ve bağışıklıklara ek olarak, Merkeze atanmış OECD personeli aşağıdakilerden de faydalanacaktır:

- i. Türkiye’nin taraf olduğu Avrupa İktisadi İşbirliği Konvansiyonun 1 No’lu Ek Protokolü ve OECD Konvansiyonunun 2 No’lu Ek Protokolü yükümlülükleri çerçevesinde, emeklilik veya sosyal güvenlik amaçlı olanlar dahil, OECD tarafından onlara ödenen maaş, ücret, tazminat, emeklilik maaşı veya diğer ücretler üzerinden alınacak her türlü doğrudan vergilendirmeden muafiyet; ve
- ii. Türkiye’deki görevleri süresince mobil ve eşyalarını vergisiz ithal etme hakkı.



7. OECD, personelinin (emeklilik ve tıbbi bakım dahil) ve ailelerinin (tıbbi bakım) sosyal güvenlik masraflarını kendi bağımsız tıbbi ve sosyal sisteminden karşılayacaktır.

8. Merkeze atanan her bir OECD görevlisi, kendisi ve eşi için gümrük vergisinden muaf olarak ve sadece kendi üzerine kaydedilebilecek birer araç ithal etme hakkına sahiptir. Türkiye bu görevlilere araçlarını diplomatik plaka ile tescil etme hakkı verecektir. Merkeze atanmış OECD görevlileri Türkiye'ye geçici olarak kabul edilmiş mallar için güvenlik depozitosu ödemesinden muafır.

C. OECD Toplantılarına Katılan Kişiler

9. "Uzman" tabiri, Üyelerin temsilcileri ve üye olmayanların katılımcıları dışında, Merkezin çalışmaları kapsamında OECD tarafından düzenlenen bir toplantıya davet edilen kişileri kapsamaktadır. Bu çerçevede, bu kişilerce yararlanılacak ayrıcalıklar ve bağışıklıklar sözlü ve yazılı beyanlardan kaynaklanabilecek hukuki süreçlerden görevleri bittiğinde de devam edecek şekilde muafiyeti içermektedir. Uzmanlar tarafından faydalanılacak bağışıklıklar OECD ile iletişim amacıyla şifre kullanma ve kurye ile yazışma ve diğer yazılar ve doküman gönderip alma hakkını ve Türkiye'ye geçici olarak kabul edilen mallar için güvenlik depozitosu ödemesinden muafiyeti de içermektedir.

IV. BAĞIŞIKLIKLARIN KALDIRILMASI GÖREVİ

10. OECD Üyesi veya üye olmayan katılımcının, temsilcinin bağışıklığını kaldırmak, bağışıklığın adaleti engelleyeceğine kanaat getirmeleri durumunda OECD Üyelerinin ve üye olmayanların hakkı ve görevidir. Bağışıklık, bağışıklığın konulma amacına bir hanel getirmeksizin kaldırılabilir.

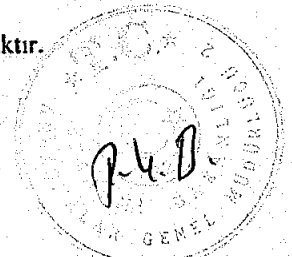
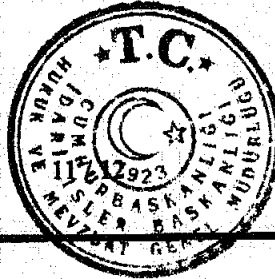
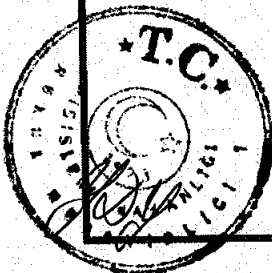
11. Ayrıcalıklar, bağışıklıklar ve kolaylıklar, görevlilere ve uzmanlara kişilerin kendi bireysel faydası için değil, Organizasyonun çıkarları için verilmiştir. Organizasyonun Genel Sekreteri, bir görevlinin veya uzmanın bağışıklığının adaleti engellediği fikrinde olursa, bu görevlinin veya uzmanın bağışıklığını Organizasyonun çıkarlarına hanel gelmeksizin kaldırma hakkına sahiptir.

12. Organizasyon adaletin düzgün işletilmesi ve bu Ortak Mutabakatta yer alan ayrıcalıkların, bağışıklıkların ve kolaylıkların kötüye kullanımını engellemek için Türkiye ile işbirliği yapacaktır.

V. AYRICALIK VE BAĞIŞIKLIKLARIN UYGULANMASI

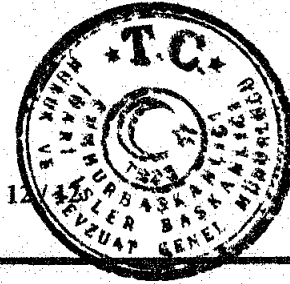
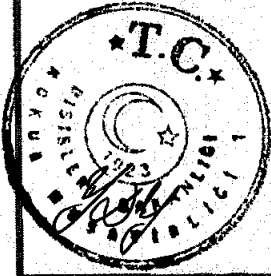
13. Yukarıda bahsedilen ayrıcalıkların, bağışıklıkların ve kolaylıkların uygulamada etkili olması için, Türkiye OECD'nin mal ve hizmet satın alımı ve bölgesindeki tesisler konusunda karşılaşacağı her türlü zorluğu çözmeye ve ayrıcalıklara, bağışıklıklara ve kolaylıklara saygı gösterilmesinin temin edilmesinde OECD'ye yardım edecektir.

Bu Ortak Mutabakat, eklendiği MZ yürürlükte kaldıkça yürürlükte olacaktır.



EK II
OECD İstanbul Merkezini Desteklemek Üzere Türkiye'nin Gönüllü Katkısı
Tahmini Beş Yıllık Bütçe

Kategori	Toplam Yaklaşık Maliyet EUR
Personel Maliyetleri	1.991.284
Direktör	207.714
Merkez Başkanı	449.379
Politika Analistleri	694.087
İstatistikçi	194.298
Yönetim/İletişim Başkanı	138.678
Bütçe Memuru	163.016
Yönetimsel Destek	144.111
Seyahat ve Harcama Maliyetleri	731.625
OECD Personeli Ülke Görevleri	280.000
OECD Dışı Personel Ülke Görevleri	230.000
OECD Personel Görevleri	221.625
Entelektüel Hizmetler	150.000
Uluslararası/Yerel Danışmanlar	150.000
Toplantı ve Konferans Maliyetleri	1.099.951
Toplantılar ve Konferanslar	900.000
Çeviri	120.000
Belgeler ve Tercüme	60.000
Yayın Maliyetleri	19.951
Operasyon ve Ekipman Maliyetleri ve İhtiyat Fonu	684.890
Operasyon Maliyetleri*	250.000
Bilgi İşlem Ekipmanı ve İş Yeri Masrafları	184.890
İhtiyat Fonu Harcamaları**	250.000
Geri Ödeme (Paris'te yerleşik görevliler)	77.250
Kişi başı geri ödeme (Bilgi İşlem, ofis alanı) (Paris'te yerleşik personel)	75.000
İş Alanı Masrafları (Bilgi İşlem)	2.250
OECD Gönüllü Katkı Yönetim Masrafı (5,3%)	265.000
TOPLAM MALİYET	5.000.000
Not: Fazla harcama yapılan bir bütçe kalemi, az harcama yapılan bir bütçe kaleminden, genel bütçe içinde kalacak şekilde, telafi edilebilir.	
* Hizmetleri (elektrik, su, ısıtma vb.), genel çıktı alımını, fotokopiyi, telekomünikasyon ve internet harcamalarını içermektedir. 50.000 Avroluk tahmin 1. yılda test edilecek olup, gerçek maliyetler çerçevesinde ayarlanabilmektedir.	
** Öngörülmeven masraflar karşısında tahmini acil durum harcamaları.	



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE ORGANISATION FOR ECONOMIC
CO-OPERATION AND DEVELOPMENT ON THE ESTABLISHMENT OF AN
OECD ISTANBUL CENTRE**

Preamble

The Government of the Republic of Turkey (hereinafter referred to as "Turkey") and the Organisation for Economic Co-operation and Development (hereinafter referred to as the "OECD") (hereinafter referred to individually as a "Party" and collectively as the "Parties");
HAVING REGARD to the Convention on the Organisation for Economic Co-operation and Development signed in Paris on 14 December 1960 (hereinafter referred to as "the OECD Convention");

CONSIDERING efforts to develop the OECD into a more effective and inclusive global policy network in line with the 50th OECD Anniversary Vision Statement [C/MIN(2011)6/FINAL] and subsequent OECD Ministerial Statements;

CONSIDERING the 2013 OECD Council resolution on Strengthening the OECD's Global Reach [C(2013)58/FINAL], which calls for deepening the regional component of OECD global relations;

CONSIDERING that the Parties have agreed on the desirability of establishing an OECD Istanbul Centre (hereinafter referred to as "the Centre");

CONSIDERING that the legal framework for the privileges and immunities of the OECD, its officials and experts in Turkey is provided by Supplementary Protocol N°2 to the Convention on the Organisation for Economic Co-operation and Development, done in Paris on 14 December 1960, which makes applicable Supplementary Protocol N°1 to the Convention for European Economic Cooperation on the Legal Capacity, Privileges and Immunities of the Organisation, done in Paris on 16 April 1948;

HAVE AGREED to the following:

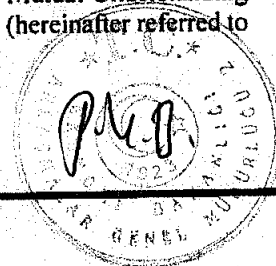
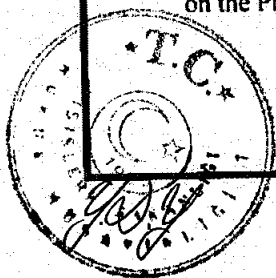
Article 1

General Principles

1. For the purposes of this Memorandum of Understanding (MoU), unless otherwise specified, the following definitions shall apply;

- a) "Premises" means the buildings or parts of buildings provided by Turkey and used by the Centre to perform its functions;
- b) "Partners" means non-OECD Members participating in OECD regional programmes.

2. This MoU sets forth the agreement of the Parties with respect to the establishment of the Centre. The OECD, its officials, and representatives of OECD Members and non-Members shall enjoy the privileges, exemptions and immunities as set out in the Mutual Understanding on the Privileges, Immunities and Facilities granted to the Organisation (hereinafter referred to



as the "Mutual Understanding"), attached in Annex I, which constitutes an integral part of this MoU.

3. The work to be conducted by the Centre shall fall within the OECD's Programme of Work and Budget (PWB). The budget and a detailed annual programme of work of the Centre, taking into account guidance from the Advisory Board of the Centre and input from Turkey, shall be approved by the OECD. Any activity of the Centre shall be carried out in accordance with OECD rules and practices.

4. The Centre shall be located on suitable Premises in Istanbul to be defined by Turkey in agreement with the OECD.

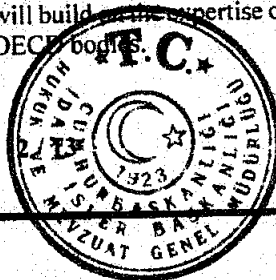
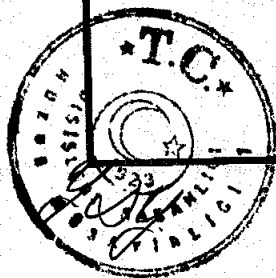
Article 2

Purpose

1. The Centre will conduct policy research, build capacity in designing and implementing policies for competitiveness, and act as a hub for regional programmes – including, but not limited to, the Eurasia Competitiveness Programme, the MENA-OECD Initiative for Governance and Competitiveness, the Southeast Europe Regional Programme and the Southeast Asia Regional Programme. It will help disseminate OECD instruments, tools, and methodologies such as peer review, peer learning and policy dialogue with a view to enhance the capacity of regional programmes to bring Partners, including the OECD's Key Partners, closer to OECD standards. The Centre will further support existing regional initiatives by organising tailor-made events to bring different policy networks together, fostering dialogue and exchange of good practices. Policy focus areas of the Centre will include, among others, competitiveness, entrepreneurship, trade, public governance, investment, innovation, human capital development, connectivity and infrastructure development, and economic resilience in fragile and conflict-affected contexts, innovation and green growth. More specifically, the objectives of the Centre, inter alia, are to:

- a) Promote policy dialogue among officials from OECD Members and Partners;
- b) Build capacity of public sector officials in relevant policy areas through regular meetings, workshops, seminars and other events;
- c) Host high-level events, including selected Steering Group meetings and Ministerial Conferences of OECD regional programmes;
- d) Conduct thematic research, studies and analysis in the focus areas of the Centre, undertake comparative data collection, and publish regional and country studies and reports;
- e) Serve as a resource centre to help raise awareness of OECD research, analysis, and standard setting, including through an on-site library of OECD publications;
- f) Co-operate with relevant national, regional and multinational institutions to leverage knowledge and build synergies;
- g) Organise awareness-raising activities for business people from OECD Members and Partners to build capacity for competitiveness; and
- h) Develop and foster dialogue among public and private sector representatives working in the focus areas of the Centre.

2. In achieving these objectives, the Centre will build on the expertise of the Parties, in particular the relevant OECD Committees and other OECD bodies.



Article 3

OECD Staff in Paris and Istanbul

1. The Director of the Global Relations Secretariat (GRS) based in Paris will provide overall guidance to the Centre, in particular on the substantive aspects of its operation, supported by the Head of the Management and Communication Unit (MCU) based in Paris to oversee the budget and expenditures of voluntary contributions to the Centre. To support the work of the Centre, the OECD shall, subject to the availability of funds, appoint and/or assign staff as needed, as follows:

a) A Head of the Centre, an official position posted in Istanbul, who shall be in charge of the management of the Centre and in particular for:

- i. Developing the annual programme of work of the Centre after consultation with the Advisory Board of the Centre, and overseeing its implementation and delivery;
- ii. Reporting to the Director of the OECD's Global Relations Secretariat on the implementation and delivery of the Centre's annual programme of work;
- iii. Conducting policy dialogue, capacity building activities, research and peer reviews in coordination with relevant OECD Directorates;
- iv. Preparing programmes and background materials, and international promotional activities;
- v. Contributing to, monitoring, reviewing, and approving any work and research that may be conducted by the staff in Istanbul;
- vi. Overseeing the Voluntary Contribution-funded portion of the budget of the Centre (see Article 5);
- vii. Garnering support for and promoting activities of the Centre in the relevant OECD bodies;
- viii. Seeking, where possible, additional funds for the Centre;
- ix. Promoting partnerships with international and regional organisations in support of the work of the Centre; and
- x. Attending the meetings of the Advisory Board.

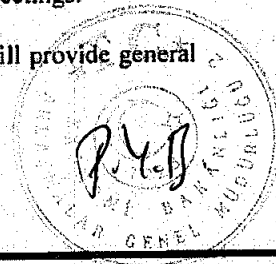
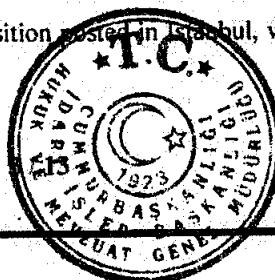
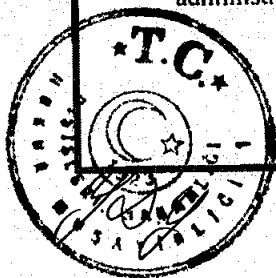
b) Policy Analysts, official positions, based in Paris and/or posted in Istanbul, in charge of implementing the programme of work of the Centre. The number of Policy Analysts shall be determined by the OECD depending on the needs of the work programme to be implemented as well as the availability of funds.

c) A Statistician, official position posted in Istanbul, to support the Centre's annual work programme with a focus on encouraging and assisting Partners in integrating into OECD statistical tools and instruments.

d) A Budget Officer, official position posted in Istanbul, who will:

- i. Oversee the administrative activities of the Centre under the supervision of the Head of the MCU, including the preparation of the annual budget;
- ii. Administratively support the implementation of the programme of work of the Centre;
- iii. Report to the Advisory Board each year on the previous year's expenditures related to the Voluntary Contribution referred to in Article 5; and
- iv. Assist the Advisory Board, in particular by preparing and attending its meetings.

e) An Administrative Assistant, official position posted in Istanbul, who will provide general administrative support for the Centre.



2. The Parties will maintain an ongoing dialogue about the staffing needs of the Centre. Officials shall be selected and appointed by the OECD in accordance with Regulation 7 of the OECD Staff Regulations, Rules and Instructions (with one policy analyst and the administrative assistant being appointed following the simplified procedure). OECD officials, irrespective of their nationality, shall enjoy all the privileges and immunities as set out in the Mutual Understanding referred to in Article 1.2. This shall include immunity from legal process in respect of their official duties and exemption from taxation in respect of the salaries and emoluments paid to them by the OECD.

3. OECD officials are expected to comply with the requirements of applicable laws with respect to the discharge of their personal civil obligations, as well as with the requirements of local criminal laws.

Article 4

Advisory Board

1. The Advisory Board shall be composed of representatives of the Parties and other interested stakeholders to be agreed upon by the Parties. The number of members of the Advisory Board shall not exceed 8. The duration of their mandate will be aligned with the duration of the MoU.

2. The Advisory Board will be co-chaired by two senior officials, one from the OECD Global Relations Secretariat (GRS) and one from Turkey. The Head of the Centre shall be ex officio a member of the Advisory Board.

3. The Advisory Board shall:

- a) Advise on the programme of work and budget of the Centre;
- b) Provide guidance on substantive work of the Centre; and
- c) Provide guidance on issues of operational/administrative management of the Centre.

4. The Advisory Board shall hold at least one regular meeting (physical or electronic) per year.

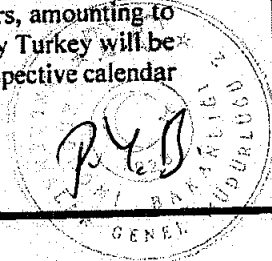
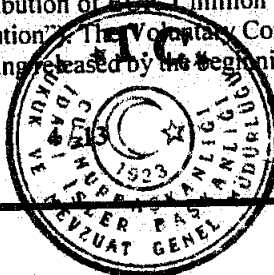
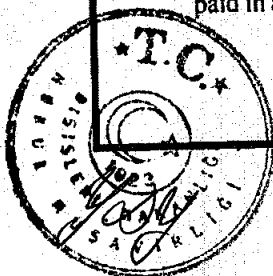
Article 5

Budget and Financing of the Centre

Turkey shall finance the Centre and all costs related to its establishment, its Premises, operational costs and other costs related to the implementation of the programme of work, including the activities of the Advisory Board and the costs of OECD officials based in Istanbul and in Paris.

1. Turkey shall provide and directly finance suitable and safe Premises. The Premises shall include workstations for all OECD officials and be furnished and equipped, and fitted with standard IT equipment and connections in accordance with OECD standards.

2. In addition to the covering directly the costs listed in Article 5(1) above, Turkey shall provide to the OECD an annual voluntary contribution of EUR 1 million for five years, amounting to EUR 5 million (the "Voluntary Contribution"). The Voluntary Contribution by Turkey will be paid in advance, with each instalment being released by the beginning of the respective calendar



year and administered in accordance with OECD Financial Regulations and other relevant OECD rules, policies and procedures.

3. The Voluntary Contribution by Turkey shall cover:

- a) the substantive and administrative work budget of the Centre, including staff costs;
- b) operational costs related to the Centre's activity (utilities, printing, photocopies; telecoms, and routine maintenance excluding major repairs); and
- c) contingency funds of EUR 50,000 per year to cover unforeseen OECD expenses, which could include for example possible loss of employment liabilities (LOEs) or relocation of staff upon termination of contract, which shall accumulate over a period of five years up to EUR 250,000. Any unspent portion of these funds which has not been committed for expenditure may be used by the OECD to fund the activities of the Centre during the final year of this MoU.

4. The indicative budget for the Voluntary Contribution associated with the Centre is attached in Annex II, which forms an integral part of this MoU.

5. Any amount of the Voluntary Contribution that has not already been committed for expenditure in one year shall be transferred to the following year, including in case of renewal of the MoU from the last year of the MoU to the first year of the renewal.

6. At the end of the five-year period, unless the Parties agree to renew the MoU in accordance with Article 10.2, any portion of the Voluntary Contribution that has not already been committed for expenditure shall be returned to Turkey, in accordance with Article 12.4 of the MoU.

7. All Voluntary Contribution expenditures will be overseen and monitored by the OECD.

8. All additional funding from the OECD, its Members and Partners, to finance costs related to work of the Centre, including costs arising out of selected activities or events, will be overseen by the OECD in accordance with its Financial Regulations and other relevant OECD rules, policies and procedures.

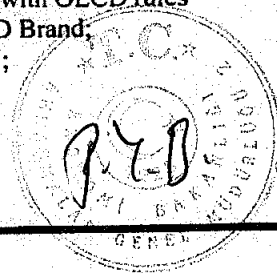
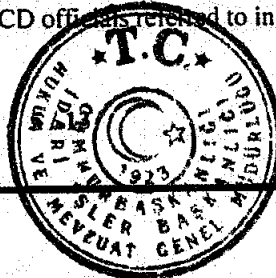
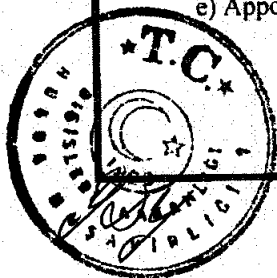
9. All expenditures directly paid by Turkey will be overseen and monitored by Turkey.

Article 6

Responsibilities of the Parties

1. The OECD shall be responsible for:

- a) Planning and managing the work of the Centre, after consultation with the Advisory Board;
- b) Providing the substantive content of the Centre's work, including any necessary guidance, drawing on its own expertise and its network of officials and experts from OECD Members and Partners;
- c) Implementing and reporting on the work conducted by the Centre;
- d) Ensuring that any promotional activities undertaken by the Centre comply with OECD rules and procedures and, in particular, with the Guidelines on the use of the OECD Brand;
- e) Appointing/assigning and selecting OECD officials referred to in Article 3;



- f) Providing an annual financial report to the Advisory Board for information, on the previous year's operation and expenditures of the Centre related to the Voluntary Contribution referred to in Article 5;
- g) Planning, managing and supervising the administrative operation of the Centre;
- h) Preparing and approving the annual budget of the Voluntary Contribution referred to in Article 5;
- i) Promoting the activities of the Centre in the relevant OECD bodies; and
- j) Seeking, where possible, additional funds for the Centre.

2. Turkey shall be responsible for:

- a) In accordance with Article 5, providing suitable and safe Premises for the Centre;
- b) In accordance with Article 5, providing a Voluntary Contribution of EUR 5 million (EUR 1 million per year) to the OECD to finance the work of the Centre;
- c) Coordinating and facilitating the involvement of relevant Turkish entities in the events of the Centre;
- d) Providing support and assistance, in particular for all administrative and operational matters concerning the Centre; and
- e) Offering input to the OECD regarding the programme of work of the Centre.

Article 7

Intellectual Property

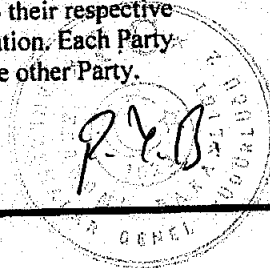
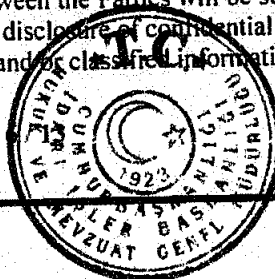
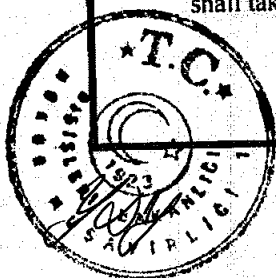
1. The Parties recognise the importance of protecting and respecting intellectual property rights. All legal rights that may arise from the work carried out by the Centre shall be held by the OECD, which shall control the dissemination and the proper use of the work. However, subject to paragraph 2 of this Article and the OECD principles regarding classification of documents, Turkey shall have a license to use the work of the Centre free of charge for non-commercial purposes. Subject to the availability of resources, and taking into account the views of the Advisory Board, the publications of the Centre shall also be available in Turkish. For this purpose, the OECD may use the Voluntary Contribution for translation.

2. Work carried out by the Centre for the purpose of publication shall be subject to OECD rules and procedures and, in particular, those established by the OECD Publishing Policy. The website of the Centre shall comply with OECD rules, procedures and policies and, in particular, the general principles set out in the OECD Communications Strategy. Both publications and the website shall comply with the Guidelines on the use of the OECD Brand. Publications shall acknowledge Turkey's financial contribution to the work of the Centre.

Article 8

Disclosure

The Parties will not disclose this MoU to any third party unless otherwise agreed in writing by both Parties. However, both Parties agree that Turkey may publish the MoU in its Official Gazette in order to complete the domestic procedures necessary for entry into force of this MoU. Any sharing of confidential information between the Parties will be subject to their respective policies, rules and procedures relating to the disclosure of confidential information. Each Party shall take any action to protect confidential and/or classified information of the other Party.



Article 9

Settlement of Disputes

Any dispute between the Parties concerning the interpretation or implementation of this MoU shall be settled by consultation, negotiation or another amicable method of settlement by the Parties.

Article 10

Entry into Force and Duration

1. This MoU shall enter into force on the date of the notification by Turkey informing the OECD of the completion of its domestic legal procedures as regards to the ratification of the MoU and shall remain in force for five years.

2. It may be renewed in writing for further five-year periods or for a shorter period by mutual written agreement.

Article 11

Amendment

This MoU may be amended, in writing, by mutual agreement of the Parties. The agreed amendments shall enter into force in accordance with the same legal proceeding prescribed under the first paragraph of Article 10.

Article 12

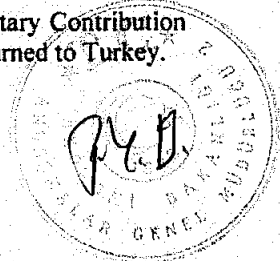
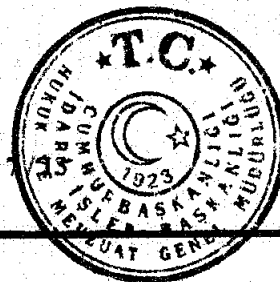
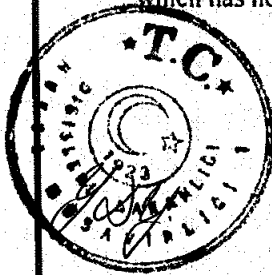
Reduction of Operations and Termination

1. This MoU may be terminated by either Party, at any time, subject to a twelve-month written notice.

2. In case of a lack of funding or insufficient funding, the operation of the Centre may be reduced or wound up, notwithstanding paragraph 1 of this Article, after consultations between the Parties.

3. In case of reduction of operations, winding up of the Centre, or termination, all costs deriving therefrom shall be borne by Turkey in so far as they are not covered by the budget. However, where possible, unforeseen OECD liabilities related to the Centre shall be financed as indicated in Article 5.3(c) above.

4. Following termination of this MoU any remaining amount of the Voluntary Contribution which has not already been committed at the date of termination shall be returned to Turkey.



Article 13

Contacts

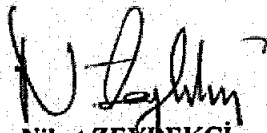
Both Parties shall ensure a smooth implementation of this MoU and designate the following contact points to this effect:

Turkey
Pinar Yalçın Bastırmacı
Head of Department
Ministry of Economy
General Directorate of Agreements Eskişehir Yolu Söğütözü Mah.
2176. Sk. No:63
Çankaya- Ankara TURKEY
E-mail: yalcinp@ekonomi.gov.tr

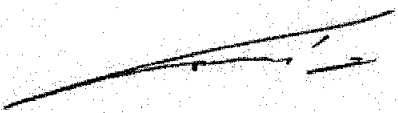
OECD
Andreas Schaal
Director
Global Relations Secretariat OECD
2, rue André Pascal 75775 Paris Cedex 16 France
E-mail: andreas.schaal@oecd.org

Done in Paris on May 31st, 2018, in six original copies, two each in the English, French and Turkish languages. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of
the Republic of Turkey

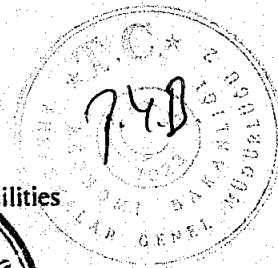
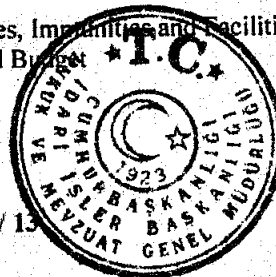
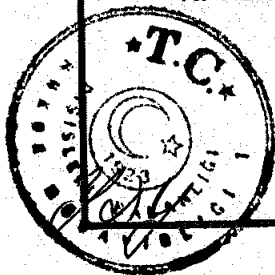

Nihat ZEYBEKCI
Minister of Economy

For the OECD


Angel GURRIA
Secretary General

ANNEXES:

ANNEX I - Mutual Understanding on Privileges, Immunities and Facilities
ANNEX II - Voluntary Contribution Estimated Budget



ANNEX I

Mutual Understanding on Privileges, Immunities and Facilities between the Republic of Turkey and the Organisation for Economic Co-operation and Development (the OECD) on the Privileges, Immunities and Facilities granted to the OECD for the operations of the OECD Centre in Istanbul

The Present Annex to the Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Turkey and the Organisation for Economic Co-Operation and Development on the Establishment of an OECD Centre (the "MOU"), shall be read in conjunction with and as an implementation of the basic privileges, immunities and facilities recognised in the Supplementary Protocol No. 2 to the Convention on the OECD (the "Convention") to which the Republic of Turkey ("Turkey") is a Party. Supplementary Protocol No. 2 to the Convention entitles the OECD, its officials and representatives of its Members to the legal capacity, privileges, exemptions and immunities set out in Supplementary Protocol No. 1 to the Convention for European Economic Co-operation signed in Paris on 16 April 1948.

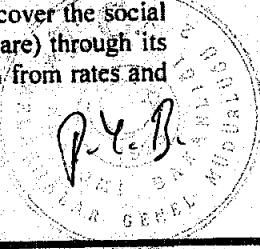
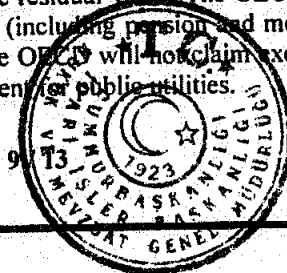
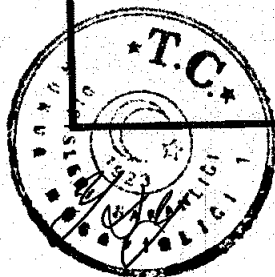
The privileges and immunities provided herein concern the activities of the OECD related to the OECD Centre in Istanbul (the "Centre"). They apply to the OECD and its officials, representatives of OECD Members and non-Members, as well as experts participating in the activities of the Centre, while exercising their functions and during their journey to and from the place of meeting. The privileges and immunities applicable to OECD officials are strictly functional in nature.

I. SECURITY AND PUBLIC SERVICES

1. Turkey shall take appropriate measures to ensure the security of the premises of the Centre, including premises utilised by the OECD for the duration of a meeting convened by the OECD. In particular, Turkey shall prevent any person or group of persons from penetrating without authorisation into the premises or causing disorder in the immediate vicinity thereof. Further, Turkey shall use its best endeavours to make available to the OECD essential public services on the same basis and conditions as those which apply to diplomatic missions on the territory of Turkey.

II. TAXES AND DUTIES

2. The OECD and its property shall be exempt from taxes, customs duties and prohibitions and restrictions in respect of import and export. With respect to all official activities of the Centre, the OECD and its assets, property, income, its operations and transactions shall be exempt from all direct and indirect taxes including motor vehicles tax, stamp duty, fees, value added tax (consisting of purchases of goods and services), special consumption tax (only related to purchases of goods by the OECD from special consumption tax payers), charges for pension or social security purposes and other taxes. Any goods imported or bought under such exemption shall not be sold, given away, hired out or otherwise disposed of in the territory of Turkey unless the relevant duties and taxes are paid on the residual value. The OECD will cover the social security costs of its staff and their families (including pension and medical care) through its independent medical and social system. The OECD will not claim exemption from rates and taxes which constitute no more than a payment for public utilities.



III. OTHER PRIVILEGES AND IMMUNITIES

A. Granted to Representatives of OECD Members and Non-Member Participants in OECD Work and to OECD Officials

3. Representatives of non-Members participating in any capacity in a body of the OECD, or participating in a meeting convened by the OECD on the territory of Turkey, will enjoy the same privileges and immunities as enjoyed by representatives of OECD Members under Supplementary Protocol No. 2 to the Convention, namely those set out in Article 9 of Supplementary Protocol No. 1 to the Convention for European Economic Co-operation. The privileges and immunities granted to Representatives of OECD Members and Non-Member Participants in OECD Work include:

- i. immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;
- ii. immunity from any legal process, in particular in respect of words spoken or written and all acts done by them in their capacity as representatives, which shall continue to be accorded, notwithstanding that the persons concerned are no longer the representatives of OECD Members or non-Member participants;
- iii. inviolability for all papers and documents;
- iv. the right to use codes and to receive papers and correspondence by courier or in sealed bags; and
- v. exemption in respect of themselves and their spouses from immigration restrictions and alien registration.

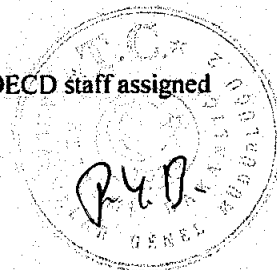
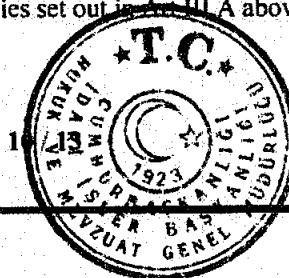
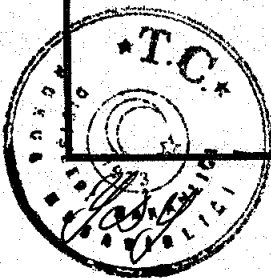
4. OECD officials will enjoy the privileges and immunities established under Supplementary Protocol No. 2 to the Convention, namely those set out in Article 14 of Supplementary Protocol No. 1 to the Convention for European Economic Co-operation. These privileges and immunities granted to officials include:

- i. immunity from personal arrest or detention for acts performed in the discharge of their functions and from seizure of their personal baggage;
- ii. immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts done by them in their official functions, which shall continue to be accorded, notwithstanding that the persons concerned are no longer officials;
- iii. inviolability for all papers and documents;
- iv. the right to use codes and to receive papers and correspondence by courier or in sealed bags;
- v. exemption in respect of themselves and their spouses from immigration restrictions and alien registration; and
- vi. with the exception of OECD officials who are Turkish nationals, national service obligations.

5. All of these privileges and immunities apply to the individuals while they are exercising their functions as well as during their journey to and from the place of meeting.

B. Granted to the Staff Assigned to the Centre

6. In addition to the privileges and immunities set out in A. III A above, OECD staff assigned to the Centre will also enjoy:



- i. exemption from any form of direct taxation, including charges for pension or social security purposes, on salaries, emoluments, indemnities, pensions or other elements of remuneration paid to them by the OECD, in line with the obligations undertaken by Turkey pursuant to Supplementary Protocol No. 1 to the Convention for European Economic Co-operation and Supplementary Protocol No. 2 to the Convention on the OECD; and
- ii. the right to import free of duty their furniture and effects at any time during their posting in Turkey.

7. The OECD will cover the social security costs of its staff (including pension and medical care) and their families (medical care) through its independent medical and social system.

8. Each OECD official assigned to the Centre will have the right to import one motor vehicle for him/herself and one motor vehicle for his/her spouse, which can only be registered to him/her, free of customs duties. Turkey will permit these officials to register their vehicles with diplomatic license plates. OECD officials assigned to the Centre shall be exempt from any obligation to deposit security payable in respect of goods temporarily admitted into the territory of Turkey.

C. Individuals participating in OECD meetings

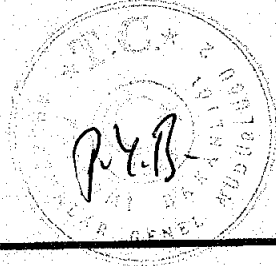
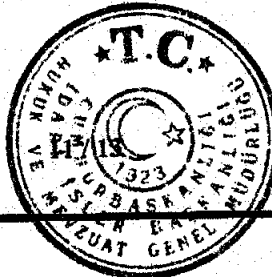
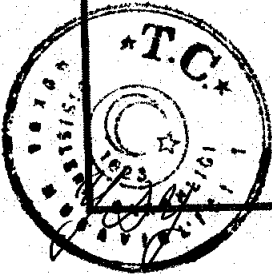
9. The term "experts" applies to individuals, other than representatives of Members and non-Member participants, invited to participate in a meeting convened by the OECD for the work of the Centre. In that regard, the privileges and immunities enjoyed by these individuals include immunity from legal process, including in respect of words spoken or written, such immunity continuing after the completion of their mission. Immunities enjoyed by experts also include the right, for the purpose of communicating with the OECD, to use codes and to send and to receive correspondence and other papers and documents by courier; and the exemption from any obligation to deposit security payable in respect of goods temporarily admitted into the territory of Turkey.

IV. DUTY TO WAIVE IMMUNITIES

10. It is the right and duty of OECD Members and non-Members to waive the immunity of their representatives in any case where, in the opinion of the OECD Member or non-Member participant, the immunity would impede the course of justice. The immunity can be waived without prejudice to the purpose for which the immunity is accorded.

11. Privileges, immunities and facilities are granted to officials and experts in the interest of the Organisation and not for the personal benefit of the individual themselves. The Secretary-General of the Organisation shall have the right and duty to waive the immunity of any official or expert where, in his/her exclusive opinion, the immunity of this official or expert would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the Organisation.

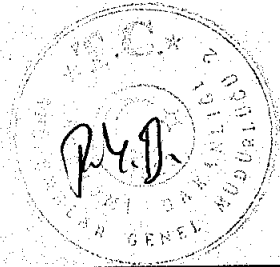
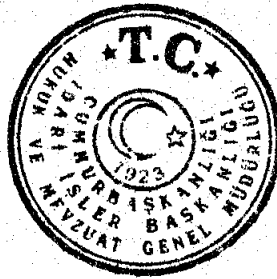
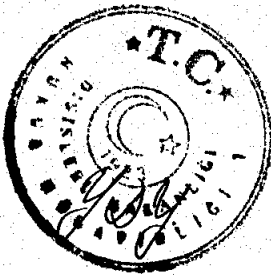
12. The Organisation shall co-operate with Turkey to facilitate the proper administration of justice and prevent the occurrence of any abuse in connection with the privileges, immunities and facilities mentioned in this Mutual Understanding.



V. ENFORCEMENT OF PRIVILEGES AND IMMUNITIES

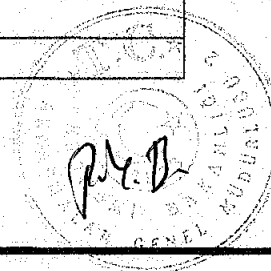
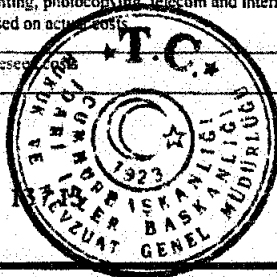
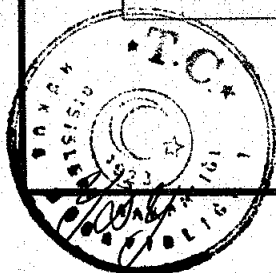
13. In order to ensure that the above-mentioned privileges, immunities and facilities have practical effect, Turkey shall assist the OECD in resolving any difficulty it may encounter with the procurement of goods, services and facilities in its territory and in ensuring effective respect for the privileges, immunities and facilities accorded to it.

This Mutual Understanding shall remain in effect for the duration of the MOU to which it is attached.



ANNEX II
Voluntary Contribution from Turkey Supporting the OECD Istanbul Center
Estimated Five Year Budget

Category	Total Estimated Cost EUR
Staff Costs	1,991,284
Director	207,714
Head of Centre	449,379
Policy Analysts	694,087
Statistician	194,298
Head of Management/Communication	138,678
Budget Officer	163,016
Administrative Support	144,111
Travel and Subsistence Costs	731,625
OECD Staff Country Missions	280,000
Non OECD Staff Country Missions	230,000
OECD Staff Missions	221,625
Intellectual Services	150,000
International/Local Consultants	150,000
Meeting and Conference Costs	1,099,951
Meetings and Conferences	900,000
Interpretation	120,000
Documents and Translation	60,000
Publication Costs	19,951
Operational and Equipment Costs and Contingencies	684,890
Operational Costs*	250,000
IT Equipment and Mobility Workspace Charges	184,890
Contingency Expenses**	250,000
Chargeback (Paris based officials)	77,250
Perperson Chargeback (IT, Office space) (Paris based staff)	75,000
Mobility Workspace Charges (IT)	2,250
OECD VC Administrative Charge (5.3%)	265,000
TOTAL COST	5,000,000
Note: Any overspend on one budget line may be compensated by an underspend on another budget line while remaining within the overall budget. * Includes utilities (electricity, water, heating, etc.), general printing, photocopying, telecom and internet expenses. The estimate of 50,000 Euros per year will be tested in year 1 and may be adjusted based on actual costs. ** An estimation of contingency expenses in the event of unforeseen costs.	



**PROTOCOLE D'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE
DE TURQUIE ET L'ORGANISATION DE COOPÉRATION ET DE
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES RELATIF À LA CRÉATION D'UN CENTRE
DE L'OCDE À ISTANBUL**

Préambule

Le Gouvernement de la République de Turquie (ci-après dénommée la « Turquie ») et l'Organisation de coopération et de développement économiques (ci-après dénommée « l'OCDE ») (ci-après dénommées, individuellement, « Partie » et, collectivement, « Parties ») ;
VU la Convention relative à l'Organisation de coopération et de développement économiques signée à Paris le 14 décembre 1960 (ci-après dénommée « la Convention de l'OCDE ») ;

CONSIDÉRANT les efforts déployés pour faire de l'OCDE un réseau mondial pour l'action publique plus efficace et plus intégrateur, conformément à la Vision d'avenir définie à l'occasion du 50ème anniversaire de l'OCDE [C/MIN(2011)6/FINAL] et aux Conclusions politiques des RCM qui ont suivi ;

CONSIDÉRANT la Résolution du Conseil sur le renforcement du rayonnement mondial de l'OCDE de 2013 [C(2013)58/FINAL], qui appelle à un renforcement de la composante régionale des relations mondiales de l'OCDE ;

CONSIDÉRANT que les Parties sont convenues de l'intérêt de créer un Centre de l'OCDE à Istanbul (ci-après dénommé « le Centre ») ;

CONSIDÉRANT que le cadre juridique relatif aux privilèges et immunités de l'OCDE et de ses agents et experts en Turquie est régi par le Protocole additionnel n° 2 à la Convention de l'Organisation de coopération et de développement économiques fait à Paris le 14 décembre 1960, lequel rend applicable le Protocole additionnel n° 1 à la Convention de coopération économique européenne sur la capacité juridique, les privilèges et les immunités de l'Organisation fait à Paris le 16 avril 1948 ;

CONVIENNENT de ce qui suit :

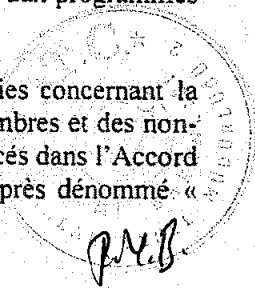
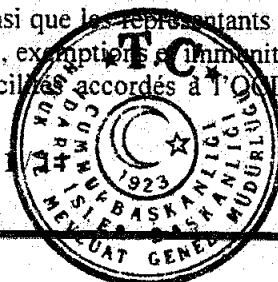
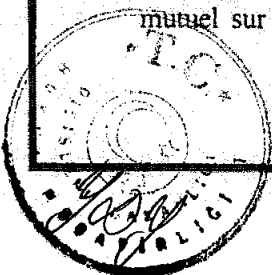
Article 1

Principes généraux

1. Aux fins du présent Protocole d'accord, sauf décision contraire, les définitions suivantes s'appliquent :

- a) Le terme « locaux » désigne les bâtiments ou parties de bâtiments mis à disposition par la Turquie et utilisés par le Centre pour s'acquitter de ses fonctions.
- b) Le terme « Partenaires » désigne les non-Membres de l'OCDE participant aux programmes régionaux de l'OCDE.

2. Le présent Protocole d'accord énonce l'accord intervenu entre les Parties concernant la création du Centre. L'OCDE, ses agents ainsi que les représentants des Membres et des non-Membres de l'OCDE jouiront des privilèges, exemptions et immunités énoncés dans l'Accord mutuel sur les privilèges, immunités et facilités accordés à l'OCDE (ci-après dénommé «



l'Accord mutuel ») ci-joint en Annexe I, lequel fait partie intégrante du présent Protocole d'accord.

3. Les travaux qui seront menés par le Centre s'inscriront dans le cadre du Programme de travail et budget (PTB) de l'OCDE. Le budget et le programme de travail annuel détaillé du Centre, qui prendront en compte les orientations données par le Conseil consultatif du Centre et les indications fournies par la Turquie, devront être approuvés par l'OCDE. Toute activité menée par le Centre devra être conduite conformément aux règles et pratiques de l'OCDE.

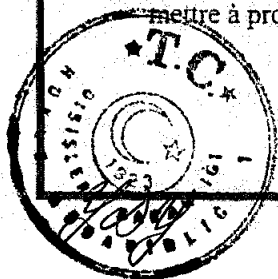
4. Le Centre sera situé à Istanbul, dans des locaux appropriés qui seront choisis par la Turquie en accord avec l'OCDE.

Article 2

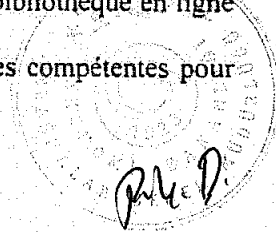
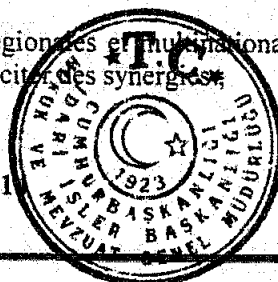
Objectif

1. Le Centre mènera des recherches sur les politiques publiques, renforcera les capacités en matière de conception et d'application de politiques en faveur de la compétitivité, et constituera une plateforme d'échange pour les programmes régionaux – notamment, mais sans s'y limiter – le Programme pour la compétitivité de l'Eurasie, l'Initiative MENA-OCDE pour la gouvernance et la compétitivité, le Programme régional pour l'Europe du Sud-Est et le Programme régional pour l'Asie du Sud-Est. Il contribuera à diffuser les outils, méthodologies et instruments de l'OCDE, tels que les examens par les pairs, l'apprentissage au contact des pairs ou encore le dialogue sur les politiques à suivre, dans l'optique de rehausser la capacité des programmes régionaux d'amener les Partenaires, y compris les Partenaires clés de l'OCDE, à se rapprocher des normes de l'OCDE. Le Centre continuera de soutenir les initiatives régionales existantes en organisant des événements sur mesure dans le but de réunir différents réseaux d'action et de favoriser le dialogue et l'échange de bonnes pratiques. Les axes prioritaires des travaux du Centre seront notamment la compétitivité, l'entrepreneuriat, les échanges, la gouvernance publique, l'investissement, l'innovation, l'amélioration du capital humain, la connectivité et la modernisation des infrastructures, ainsi que la résilience économique dans les situations de fragilité ou de conflit, l'innovation et la croissance verte. Plus spécifiquement, les objectifs consisteront, entre autres, à :

- a) promouvoir le dialogue sur les politiques à suivre entre représentants officiels des pays Membres et Partenaires de l'OCDE ;
- b) renforcer les capacités des agents du secteur public dans des domaines d'action pertinents, grâce à l'organisation, à intervalles réguliers, de réunions, d'ateliers, de séminaires et autres manifestations ;
- c) accueillir des manifestations à haut niveau, notamment des réunions de divers Groupes de direction et des conférences de l'OCDE au niveau ministériel dans le cadre des programmes ;
- d) conduire des recherches, études et analyses thématiques, dans des domaines d'action prioritaires pour le Centre, entreprendre la collecte de données comparatives, et publier des études et rapports concernant des régions ou pays ;
- e) faire office de centre de ressources pour aider à davantage faire connaître les recherches, analyses et normes produites par l'OCDE, notamment par le biais de la bibliothèque en ligne des publications de l'OCDE ;
- f) coopérer avec des institutions nationales, régionales et multinationales compétentes pour mettre à profit les connaissances acquises et susciter des synergies.



2 / 1



g) organiser des activités de sensibilisation à l'intention des acteurs du monde de l'entreprise issus des pays Membres et Partenaires de l'OCDE dans le but de renforcer les capacités à l'appui de la compétitivité ; et

h) développer et renforcer le dialogue entre les représentants des secteurs public et privé qui travaillent dans les domaines d'action prioritaires du Centre.

2. Pour réaliser ces objectifs, le Centre s'appuiera sur l'expertise des Parties, en particulier des comités et autres organes compétents de l'OCDE.

Article 3

Le personnel de l'OCDE à Paris et à Istanbul

1. Le Directeur du Secrétariat des Relations Mondiales (GRS) basé à Paris déterminera les orientations générales du Centre, en particulier concernant les aspects de son fonctionnement relatifs à la substance, soutenu en cela par le/la Chef de l'Unité de gestion et de communication (MCU) basée à Paris pour superviser le budget et les dépenses imputées sur les contributions volontaires allouées au Centre. Pour soutenir les travaux du Centre, et sous réserve de la disponibilité des fonds, l'OCDE nommera et/ou affectera du personnel en tant que de besoin, comme suit :

a) Un Chef de Centre (H/F) agent en poste à Istanbul, qui sera chargé de la gestion du Centre et, plus particulièrement, de :

i. mettre au point le programme de travail annuel du Centre, après consultation du Conseil consultatif du Centre, et assurer la supervision de son exécution et de sa concrétisation ;

ii. élaborer des rapports à l'intention du Directeur (H/F) du Secrétariat des Relations Mondiales de l'OCDE quant à l'exécution et à la concrétisation du programme de travail annuel du Centre ;

iii. conduire le dialogue sur les politiques à suivre, les activités de renforcement des capacités, la recherche et les examens par les pairs, en coordination avec les directions compétentes de l'OCDE ;

iv. préparer des programmes et documents de référence, et des activités internationales de promotion ;

v. contribuer à, surveiller, examiner et approuver tout travail et toute recherche susceptibles d'être réalisés par le personnel basé à Istanbul ;

vi. superviser la part du budget du Centre financée par la contribution volontaire (voir l'article 5) ;

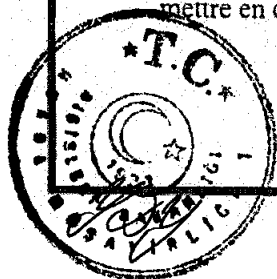
vii. promouvoir les activités du Centre auprès des organes compétents de l'OCDE et susciter un soutien en leur faveur ;

viii. rechercher, lorsque cela est possible, des fonds supplémentaires pour le financement du Centre ;

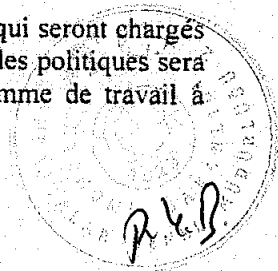
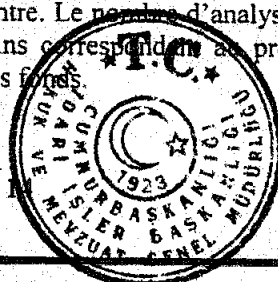
ix. encourager des partenariats avec les organisations internationales et régionales à l'appui des travaux du Centre ; et

x. participer aux réunions du Conseil consultatif.

b) Des analystes des politiques (H/F), agents basés à Paris et/ou à Istanbul qui seront chargés de l'exécution du programme de travail du Centre. Le nombre d'analystes des politiques sera déterminé par l'OCDE en fonction des besoins correspondants au programme de travail à mettre en œuvre ainsi que de la disponibilité des fonds.



3 / 1



c) Un statisticien (H/F), agent basé à Istanbul qui sera chargé d'appuyer le programme de travail annuel du Centre en veillant plus particulièrement à encourager et aider les Partenaires à intégrer les outils et instruments statistiques de l'OCDE.

d) Un agent chargé des questions budgétaires (H/F), basé à Istanbul, qui sera chargé de :

- i. Piloter les activités administratives du Centre sous la supervision du Chef (H/F) de la MCU, notamment la préparation du budget annuel ;
- ii. Apporter un soutien administratif à l'exécution du Programme de travail du Centre ;
- iii. Rendre compte chaque année au Conseil consultatif des dépenses de l'année précédente liées à la contribution volontaire mentionnée à l'article 5 ; et
- iv. Assister le Conseil consultatif, en particulier en préparant ses réunions et en y participant.

e) Un agent administratif (H/F), basé à Istanbul, qui apportera un soutien administratif global au Centre.

2. Les Parties poursuivront un dialogue constant autour des besoins en effectifs du Centre. Les agents seront sélectionnés et nommés par l'OCDE conformément aux dispositions de l'article 7 du Statut, règlement et instructions applicables aux agents de l'Organisation (un analyste des politiques (H/F) et un agent administratif (H/F) étant nommés selon la procédure simplifiée). Les agents de l'OCDE, indépendamment de leur nationalité, jouiront de tous les privilèges et immunités énoncés dans l'Accord mutuel auquel il est fait référence à l'article 1.2. Ils jouiront notamment de l'immunité de juridiction dans l'accomplissement de leurs fonctions officielles et, de l'exonération d'impôts en ce qui concerne les traitements et émoluments qui leur seront versés par l'OCDE.

3. Les agents de l'Organisation sont tenus de respecter les exigences de la législation en vigueur s'agissant de leurs obligations civiles privées, et ils doivent également respecter le droit pénal local.

Article 4

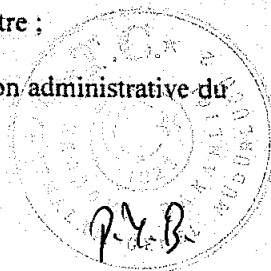
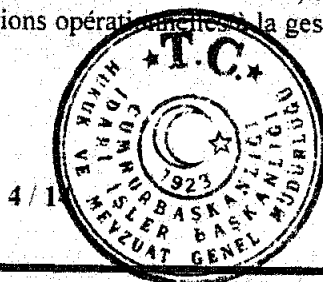
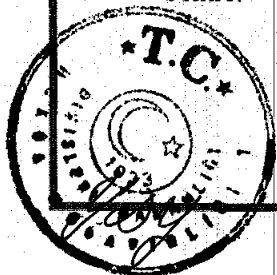
Conseil consultatif

1. Le Conseil consultatif sera composé de représentants des Parties et d'autres parties prenantes intéressées, qui seront choisis d'un commun accord par les Parties. Le Conseil consultatif ne pourra pas être composé de plus de 8 membres. La durée de leur mandat sera alignée sur la durée du Protocole d'accord.

2. Le Conseil consultatif sera coprésidé par deux hauts responsables issus, pour l'un, du Secrétariat des Relations Mondiales (GRS) de l'OCDE et, pour l'autre, de la Turquie. Le Chef du Centre (H/F) sera membre de droit du Conseil consultatif.

3. Le Conseil consultatif :

- a) prodiguera des conseils sur le programme de travail et le budget du Centre ;
- b) donnera des orientations quant aux travaux de substance du Centre ; et
- c) donnera des orientations quant aux questions opérationnelles et la gestion administrative du Centre.



4. Le Conseil consultatif tiendra au moins une réunion ordinaire par an (en présence des membres ou par le biais d'un groupe de discussion électronique).

Article 5

Budget et financement du Centre

La Turquie financera le Centre et tous les coûts liés à sa création, à ses locaux, aux frais de fonctionnement et autres frais liés à l'exécution du programme de travail, y compris aux activités du Conseil consultatif, ainsi que les coûts associés aux agents de l'OCDE en poste à Istanbul et à Paris.

1. La Turquie mettra à disposition et financera directement des locaux convenables et sûrs. Ces locaux comprendront des postes de travail pour tous les agents de l'OCDE, et ils seront meublés et équipés et bénéficieront des équipements et raccordements informatiques usuels, conformément aux normes de l'OCDE.

2. En sus de la couverture directe des frais énumérés plus haut à l'article 5(1), la Turquie apportera à l'OCDE une contribution volontaire annuelle de 1 million EUR pendant cinq ans, pour un montant total de 5 millions EUR (la « Contribution volontaire »). La Contribution volontaire de la Turquie sera versée par avance, chaque versement étant effectué au début de l'année civile correspondante, et administrée conformément au Règlement financier et aux autres règles, politiques et procédures applicables de l'OCDE.

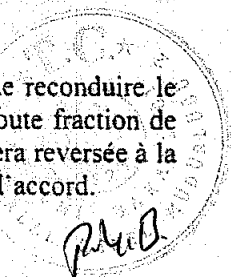
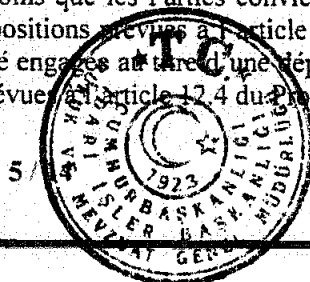
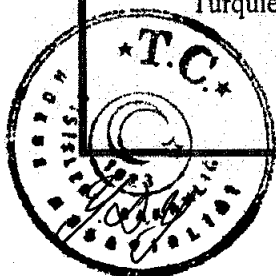
3. La Contribution volontaire de la Turquie couvrira :

- a. le budget relatif aux travaux administratifs et de substance du Centre, y compris les dépenses de personnel ;
- b. les frais de fonctionnement liés à l'activité du Centre (services, impression, photocopies, télécommunications et entretien régulier hors grosses réparations) ; et
- c. des réserves pour imprévus, provisionnées à hauteur de 50 000 EUR par an, destinées à couvrir des dépenses inattendues de l'OCDE liées, par exemple, à des obligations au titre de la perte d'emploi ou de la réinstallation de membres du personnel au terme de leur contrat, et qui se cumuleront sur une période de cinq ans jusqu'à atteindre un maximum de 250 000 EUR. Toute fraction non dépensée de ces fonds n'ayant pas été engagée au titre de dépenses pourra être utilisée par l'OCDE pour financer les activités du Centre lors de la dernière année du Protocole d'accord.

4. Le budget indicatif correspondant à la Contribution volontaire liée au Centre figure en Annexe II au présent document et fait partie intégrante du Protocole d'accord.

5. Toute fraction de la Contribution volontaire n'ayant pas été engagée au titre d'une dépense au cours d'une année donnée sera reportée sur l'année suivante, y compris, en cas de reconduction du Protocole d'accord, de la dernière année du Protocole d'accord sur la première année de sa reconduction.

6. À la fin de la période de cinq ans, à moins que les Parties conviennent de reconduire le Protocole d'accord conformément aux dispositions prévues à l'article 10.2, toute fraction de la Contribution volontaire qui n'aura pas été engagée au titre d'une dépense sera reversée à la Turquie, conformément aux dispositions prévues à l'article 12.4 du Protocole d'accord.



7. Toutes les dépenses imputées sur la Contribution volontaire feront l'objet d'une supervision et d'un suivi par l'OCDE.

8. Tout financement supplémentaire en provenance de l'OCDE, de ses Membres ou de ses Partenaires visant à financer des frais liés aux travaux du Centre, y compris les coûts induits par certaines activités ou événements, sera supervisé par l'OCDE conformément à son Règlement financier et aux autres règles, politiques et procédures de l'Organisation.

9. Toutes les dépenses directement financées par la Turquie feront l'objet d'une supervision et d'un suivi par la Turquie.

Article 6

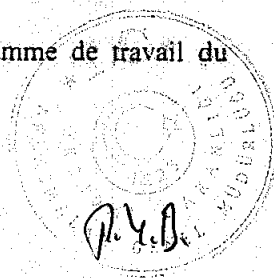
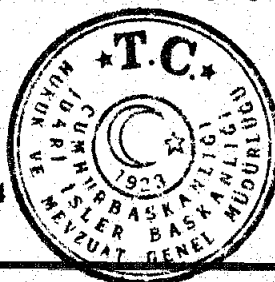
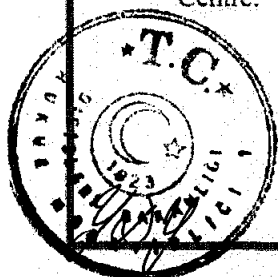
Responsabilités des Parties

1. L'OCDE assumera les responsabilités suivantes :

- a) planification et gestion des travaux du Centre, après consultation du Conseil consultatif ;
- b) définition, quant à la substance, du contenu des travaux du Centre, y compris toute orientation qui pourrait être nécessaire, en s'appuyant sur son propre savoir-faire ainsi que sur ses réseaux de représentants et d'experts des Membres et des Partenaires de l'OCDE ;
- c) exécution des travaux conduits par le Centre et présentation des résultats de ces travaux ;
- d) vérification de la conformité de toutes les activités de promotion entreprises par le Centre avec les règles et procédures de l'OCDE et, en particulier, les Principes directeurs du Secrétaire général concernant la marque OCDE ;
- e) nomination/affectation et sélection des agents de l'OCDE mentionnés à l'article 3 ;
- f) communication d'un rapport financier annuel au Conseil consultatif pour information, sur le fonctionnement et les dépenses du Centre pour l'année précédente en rapport avec la Contribution volontaire mentionnée à l'article 5 ;
- g) planification, gestion et supervision de la gestion administrative du Centre ;
- h) préparation et approbation du budget annuel correspondant à la Contribution volontaire mentionnée à l'article 5 ;
- i) promotion des activités du Centre auprès des organes compétents de l'OCDE ; et
- j) recherche, lorsque cela est possible, de fonds supplémentaires pour financer le Centre.

2. La Turquie assumera les responsabilités suivantes :

- a) conformément aux dispositions prévues à l'article 5, fournir des locaux convenables et sûrs pour le Centre ;
- b) conformément aux dispositions prévues à l'article 5, apporter une Contribution volontaire de 5 millions EUR (1 million EUR par an) à l'OCDE pour financer les travaux du Centre ;
- c) coordonner et faciliter la participation des entités turques compétentes aux événements organisés par le Centre ;
- d) apporter soutien et assistance, en particulier pour toutes les questions administratives et opérationnelles concernant le Centre ; et
- e) apporter des éléments de réflexion à l'OCDE concernant le programme de travail du Centre.



Article 7

Propriété intellectuelle

1. Les Parties reconnaissent l'importance de la protection et du respect des droits de propriété intellectuelle. Tous les droits susceptibles d'être attachés aux travaux réalisés par le Centre seront détenus par l'OCDE qui contrôlera la diffusion et l'utilisation adéquate de ces travaux. Néanmoins, sous réserve du paragraphe 2 du présent article et des principes de l'OCDE concernant la classification des documents, la Turquie aura une licence d'utilisation à titre gratuit des travaux du Centre à des fins non commerciales. Sous réserve de la disponibilité des ressources, et compte étant tenu des avis du Conseil consultatif, les publications du Centre seront également disponibles en turc. À cette fin, l'OCDE pourra utiliser la Contribution volontaire pour leur traduction.

2. Les travaux effectués par le Centre à des fins de publication seront soumis aux règles et procédures de l'OCDE et, en particulier, aux règles et procédures établies par la politique d'édition de l'OCDE. Le site du Centre sur Internet devra être conforme aux règles, procédures et politiques de l'OCDE et, en particulier, aux principes généraux définis dans la stratégie de communication de l'OCDE. Les publications comme le site Internet du Centre devront être conformes aux Lignes d'orientation sur l'usage de la Marque OCDE. Les publications feront état de la contribution financière de la Turquie aux travaux du Centre.

Article 8

Confidentialité

Les Parties ne pourront communiquer ce Protocole d'accord à des tierces parties, sauf si des dispositions contraires ont été convenues par écrit par les deux Parties. Les deux Parties conviennent toutefois que la Turquie pourra rendre public le présent Protocole d'accord dans son journal officiel afin que puissent être dûment menées à bien les formalités requises pour l'entrée en vigueur du présent Protocole d'accord. Tout partage d'informations confidentielles entre les Parties sera assujéti aux politiques, règles et procédures respectives des Parties concernant la divulgation d'informations confidentielles. Chaque Partie prendra toute mesure utile pour protéger les informations confidentielles et/ou classifiées provenant de l'autre Partie.

Article 9

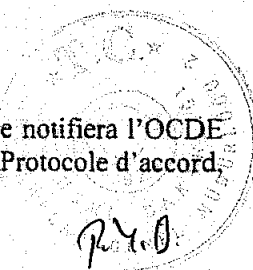
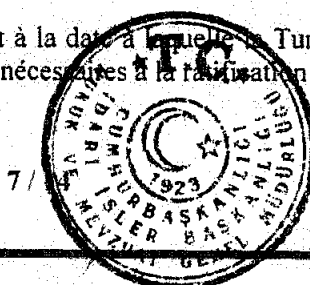
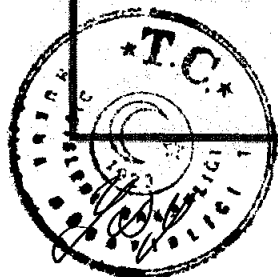
Règlement des litiges

Tout litige à propos de l'interprétation ou de l'application du présent Protocole d'accord sera résolu par consultation, négociation ou autre règlement amiable entre les Parties.

Article 10

Date d'effet et durée de validité

Le présent Protocole d'accord prendra effet à la date à laquelle la Turquie notifiera l'OCDE qu'elle a accompli les formalités nationales nécessaires à la ratification du Protocole d'accord, et il demeurera en vigueur pendant cinq ans.



Les Parties pourront convenir par écrit de le reconduire pour des périodes successives de cinq ans, ou pour une période plus courte par accord écrit mutuel.

Article 11

Modification

Les Parties pourront, d'un commun accord, modifier par écrit le présent Protocole d'accord. Les modifications convenues entreront en vigueur selon la même procédure que celle qui est évoquée au premier paragraphe de l'article 10.

Article 12

Réduction des activités et cessation

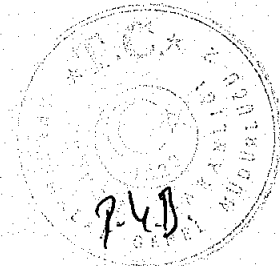
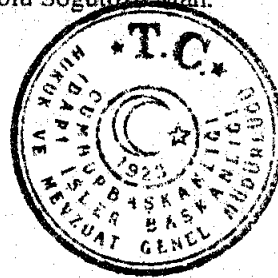
1. Le présent Protocole d'accord pourra être résilié à tout moment par l'une ou l'autre Partie, sous réserve d'un préavis écrit de douze mois.
2. En cas d'absence ou d'insuffisance de financement, les activités du Centre pourront être réduites ou cessées, nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, après consultation entre les Parties.
3. En cas de réduction ou de cessation des activités et/ou de fermeture du Centre, tous les coûts correspondants seront pris en charge par la Turquie dans la mesure où ils ne seront pas couverts par le budget. Toutefois, lorsque cela sera possible, les obligations financières imprévues de l'OCDE en rapport avec le Centre seront financées comme indiqué plus haut à l'article 5.3(c).
4. À la suite de la cessation du présent Protocole d'accord, tout reliquat au titre de la Contribution volontaire n'ayant pas encore été engagé à la date de la cessation sera restitué à la Turquie.

Article 13

Points de contact

Les deux Parties veilleront à la bonne application du présent Protocole d'accord, et désigneront à cet effet les points de contact suivants :

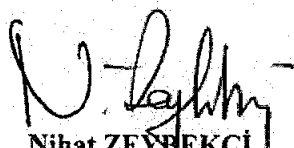
Turquie
Pinar Yalçın Bastırmacı
Chef de Département
Ministère de l'Économie
Direction générale des Accords Eskişehir Yolu Söğütözü Mah.
2176. Sk. No:63
Çankaya-Ankara Turquie
E-mail: yalcinp@ekonomi.gov.tr



OCDE
Andreas Schaal
Directeur
Secrétariat des Relations Mondiales
OCDE
2, rue André Pascal
75775 Paris Cedex 16
France
E-mail: andreas.schaal@oecd.org

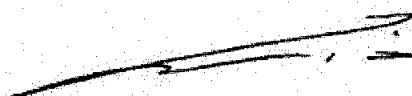
Fait à Paris, le 31 mai 2018, en six exemplaires originaux, deux en anglais, deux en français et deux en turc. En cas de divergence d'interprétation, le texte anglais prévaudra.
Pour l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)

Pour le Gouvernement de la
République de Turquie



Nihat ZEYBEKCI
Le Ministre de l'économie

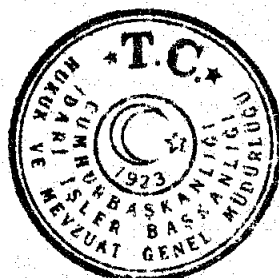
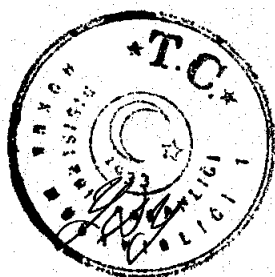
Pour l'OCDE



Angel GURRÍA
Le Secrétaire général

ANNEXES :

ANNEXE I - Accord mutuel relatif aux privilèges, immunités et facilités
ANNEXE II - Budget estimatif correspondant à la Contribution volontaire



ANNEXE I

Accord mutuel relatif aux privilèges, immunités et facilités entre la République de Turquie et l'Organisation de coopération et de développement économiques (l'OCDE) sur les privilèges, immunités et facilités accordés à l'OCDE pour les activités du Centre de l'OCDE à Istanbul

La présente Annexe au Protocole d'accord entre le gouvernement de la République de Turquie et l'Organisation de coopération et de développement économiques relatif à la création d'un Centre de l'OCDE (ci-après dénommé le « Protocole d'accord ») doit être lue en conjonction avec et en vue de la mise en œuvre des privilèges, immunités et facilités reconnus dans le Protocole additionnel n° 2 à la Convention relative à l'OCDE (ci-après dénommée la « Convention »), auquel la République de Turquie (ci-après la « Turquie ») est Partie. Le Protocole additionnel n° 2 à la Convention accorde à l'OCDE, à ses agents et aux représentants de ses Membres la capacité juridique, les privilèges, les exemptions et les immunités définis dans le Protocole additionnel n° 1 à la Convention de coopération économique européenne signée à Paris le 16 avril 1948.

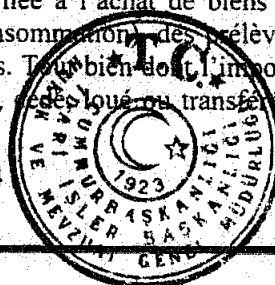
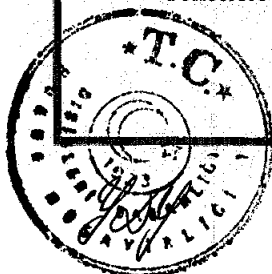
Les privilèges et immunités prévus dans le présent document concernent les activités de l'OCDE en rapport avec le Centre de l'OCDE à Istanbul (ci-après dénommé le « Centre »). Ils s'appliquent à l'OCDE et à ses agents, ainsi qu'aux représentants des Membres et des non-Membres de l'OCDE, de même qu'aux experts participant aux activités du Centre, dans l'exercice de leurs fonctions et au cours des voyages à destination ou en provenance du lieu de la réunion. Les privilèges et immunités applicables aux agents de l'OCDE sont strictement attachés à leur fonction.

I. SÉCURITÉ ET SERVICES PUBLICS

1. La Turquie doit prendre les mesures appropriées afin d'assurer la sécurité des locaux du Centre, notamment des locaux utilisés par l'OCDE pour la durée d'une réunion organisée par l'OCDE. En particulier, la Turquie doit empêcher que toute personne ou tout groupe de personnes ne pénètrent sans autorisation dans les locaux ou ne causent des désordres dans leur voisinage immédiat. En outre, la Turquie mettra tout en œuvre pour que les services publics indispensables soient mis à la disposition de l'Organisation sur les mêmes bases et dans les mêmes conditions que pour les missions diplomatiques menées sur le territoire de la Turquie.

II. DROITS ET TAXES

2. L'OCDE et ses biens seront exonérés de tout impôt, droit de douane, prohibition et restriction d'importation ou d'exportation. S'agissant des activités officielles du Centre, l'OCDE et ses avoirs, biens, revenus, ses opérations et transactions, seront exonérés de tout impôt direct et indirect, notamment de toute taxe sur les véhicules à moteur, de droit de timbre, de droits divers, de taxe sur la valeur ajoutée (sur l'achat de biens et services), de la taxe spéciale sur la consommation (uniquement liée à l'achat de biens par l'OCDE à des personnes assujetties à la taxe spéciale sur la consommation), des prélèvements au titre des pensions ou de la sécurité sociale et autres impôts. Tout bien dont l'importation ou l'achat a bénéficié de cette exonération ne sera pas vendu, loué ou transféré d'une quelconque



Handwritten signature

manière sur le territoire de la Turquie sauf si les droits et taxes correspondants ont été acquittés sur la valeur résiduelle. L'OCDE couvrira les frais de sécurité sociale des membres de son personnel et de leur famille (y compris retraite et soins médicaux) par le biais de son système médical et social indépendant. L'OCDE ne demandera pas l'exonération de droits et de taxes qui ne constituent que la simple rémunération de services d'utilité publique.

III. AUTRES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

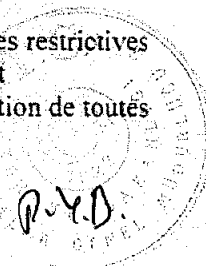
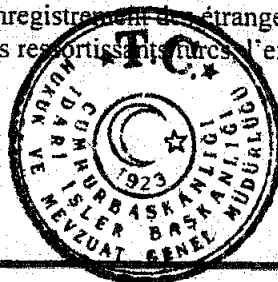
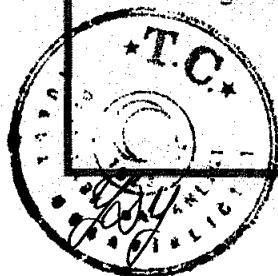
A. Accordés aux Représentants des Membres de l'OCDE et des non-Membres participant aux travaux de l'OCDE, ainsi qu'aux agents de l'OCDE

3. Les représentants des non-Membres participant en quelque qualité que ce soit aux travaux d'un organe de l'OCDE, ou participant à une réunion convoquée par l'OCDE sur le territoire de la Turquie, jouiront des mêmes privilèges et immunités que les représentants des Membres de l'OCDE conformément aux dispositions du Protocole Additionnel n° 2 à la Convention, à savoir les dispositions prévues à l'article 9 du Protocole additionnel n° 1 à la Convention de coopération économique européenne. Les privilèges et immunités accordés aux Représentants des Membres de l'OCDE et aux Participants non Membres aux travaux de l'OCDE sont notamment les suivants :

- i. l'immunité d'arrestation personnelle ou de détention et de saisie de leurs bagages personnels ;
- ii. l'immunité de juridiction, en particulier pour leurs discours ou écrits et pour tous les actes accomplis par eux en leur qualité de représentants, immunité qui continuera à leur être accordée même après que ces personnes auront cessé d'être les représentants des Membres de l'OCDE ou des participants non Membres ;
- iii. l'inviolabilité de tous papiers et documents ;
- iv. le droit de faire usage de codes et de recevoir des documents ou de la correspondance par courrier ou par valises scellées ; et
- v. l'exemption pour eux-mêmes et pour leurs conjoints à l'égard de toutes mesures restrictives relatives à l'immigration et de toutes formalités d'enregistrement des étrangers.

4. Les agents de l'OCDE jouiront des privilèges et immunités établis en vertu du Protocole Additionnel n° 2 à la Convention, à savoir les dispositions prévues à l'article 14 du Protocole additionnel n° 1 à la Convention de coopération économique européenne. Les privilèges et immunités accordées aux agents sont notamment les suivants :

- i. l'immunité d'arrestation personnelle ou de détention pour les actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions, et de saisie de leurs bagages personnels ;
- ii. l'immunité de juridiction pour leurs discours ou écrits et pour tous les actes accomplis par eux en leur qualité officielle, immunité qui continuera à leur être accordée après la cessation de leurs fonctions ;
- iii. l'inviolabilité de tous papiers et documents ;
- iv. le droit de faire usage de codes et de recevoir des documents ou de la correspondance par courrier ou par valises scellées ;
- v. l'exemption pour eux-mêmes et pour leurs conjoints à l'égard de toutes mesures restrictives relatives à l'immigration et de toutes formalités d'enregistrement des étrangers ; et
- vi. à l'exception des agents de l'OCDE qui sont des ressortissants turcs, l'exemption de toutes obligations de service national.



5. Tous ces privilèges et immunités sont applicables aux personnes dans l'exercice de leurs fonctions et au cours des voyages à destination ou en provenance du lieu de la réunion.

B. Accordés au personnel affecté au Centre

6. Outre les privilèges et immunités prévus plus haut à l'article III.A, le personnel de l'OCDE affecté au Centre :

- i. sera exonéré de tout type d'impôt direct, y compris des prélèvements au titre des pensions ou de la sécurité sociale, sur les salaires, émoluments, indemnités, pensions ou autre élément de rémunération qui leur sont versés par l'OCDE, conformément aux obligations contractées par la Turquie conformément aux dispositions du Protocole additionnel n° 1 à la Convention de coopération économique européenne et du Protocole additionnel n° 2 à la Convention relative à l'OCDE ; et
- ii. du droit d'importer en franchise leur mobilier et leurs effets à tout moment au cours de leur affectation en Turquie.

7. L'OCDE prendra en charge les frais de protection sociale des membres de son personnel (y compris pour les pensions et les soins médicaux) et de leur famille (pour les soins médicaux) par l'intermédiaire de son système médical et social indépendant.

8. Tout agent de l'OCDE affecté au Centre aura le droit d'importer, en franchise de droits de douane, un véhicule à moteur pour lui/elle-même et un véhicule à moteur pour son/sa conjoint(e), à condition qu'il soit immatriculé au nom de l'agent. La Turquie permettra à l'agent de bénéficier de plaques diplomatiques pour ces véhicules. Les agents de l'OCDE affectés au Centre seront exemptés de toute obligation de dépôt de garantie pour les biens admis temporairement en Turquie.

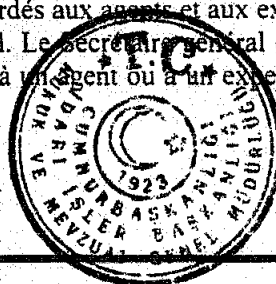
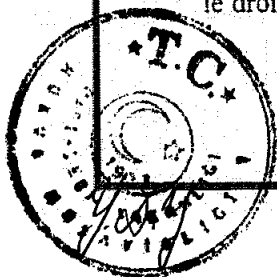
C. Personnes participant aux réunions de l'OCDE

9. Le terme « experts » désigne les personnes, autres que les représentants des Membres et des participants non Membres, invitées à participer à une réunion organisée par l'OCDE dans l'optique de mener à bien les travaux du Centre. À cet égard, les privilèges et immunités dont jouissent ces personnes comprennent l'immunité de juridiction pour leurs discours ou écrits, immunité qui continuera à leur être accordée après la fin de leur mission. Les experts jouissent également du droit, pour communiquer avec l'OCDE, d'utiliser des codes et d'envoyer et de recevoir de la correspondance ainsi que d'autres papiers et documents par courrier ; ils sont également exonérés de toute obligation de dépôt de garantie pour les biens admis temporairement sur le territoire de la Turquie.

IV. DEVOIR DE LEVER LES IMMUNITÉS

10. Les Membres et les participants non Membres de l'OCDE ont le droit et le devoir de lever l'immunité de leur représentant dans tous les cas où, à leur avis, l'immunité empêcherait que justice soit faite et où elle peut être levée sans nuire au but pour lequel cette immunité a été accordée.

11. Les privilèges, immunités et facilités sont accordés aux agents et aux experts dans l'intérêt de l'Organisation et non à leur avantage personnel. Le Secrétaire général de l'Organisation a le droit et le devoir de lever l'immunité accordée à un agent ou à un expert dans tous les cas



P.Y.B.

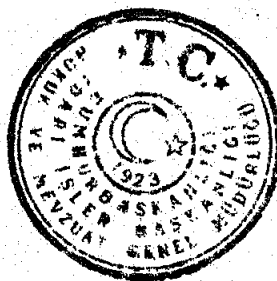
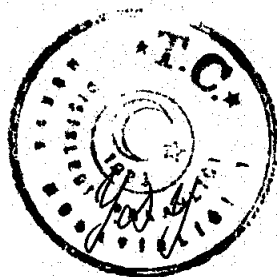
où, à son seul avis, cette immunité empêcherait que justice soit faite et où elle pourrait être levée sans porter atteinte aux intérêts de l'Organisation.

12. L'Organisation collabore avec la Turquie pour faciliter la bonne administration de la justice et éviter tout abus auquel pourraient donner lieu les privilèges, immunités et facilités mentionnés dans le présent Accord mutuel.

V. RESPECT DES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

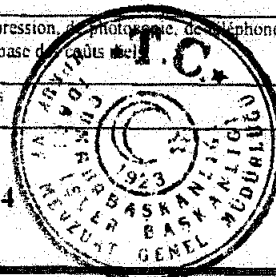
13. Afin d'assurer que les privilèges, immunités et facilités mentionnés plus haut sont effectifs, la Turquie aidera l'OCDE à résoudre toute difficulté qu'elle pourrait rencontrer s'agissant de l'achat de biens, services ou locaux sur son territoire, et à assurer le respect des privilèges, immunités et facilités qui lui ont été accordés.

Le présent Accord mutuel restera en vigueur pendant toute la durée du Protocole d'accord auquel il est joint en Annexe.



ANNEXE II
Contributions volontaires de la Turquie au Centre de l'OECD à Istanbul
Budget quinquennal estimatif

Catégories	Coût estimatif total EUR
Dépenses de personnel	1 991 284
Directeur	207 714
Chef du Centre	449 379
Analystes des politiques	694 087
Statisticien	194 298
Chef de la gestion/communication	138 678
Chargé des questions budgétaires	163 016
Agent administratif	144 111
Frais de déplacement et de subsistance	731 625
Missions nationales - personnel de l'OCDE	280 000
Missions nationales - autres personnels	230 000
Missions - personnel de l'OCDE	221 625
Services intellectuels	150 000
Consultants internationaux/locaux	150 000
Frais de réunions et de conférences	1 099 951
Réunions et de conférences	900 000
Interprétation	120 000
Documents et traduction	60 000
Frais d'édition	19 951
Coûts opérationnels, frais d'équipement et réserve	684 890
Coûts opérationnels*	250 000
Frais d'équipement informatique et frais de mobilité de l'espace de travail	184 890
Réserves pour imprévus**	250 000
Refacturation (agents basés à Paris)	77 250
Prélèvement par agent (informatique, espaces de bureaux...) (personnel basé à Paris)	75 000
Frais d'informatique mobile	2 250
Prélèvement par l'OCDE au titre de coûts de gestion	265 000
TOTAL DES COÛTS ET FRAIS	5 000 000
Note: tout dépassement de consommation dans une ligne budgétaire peut être compensé	
* Comprend l'électricité, l'eau, le chauffage, etc. ainsi que les frais d'impression, de photocopie, de téléphone et d'internet. L'estimation de 50 000 euros par an sera testée dans l'année 1 et pourra être ajustée sur la base de coûts réels.	
** Estimation des crédits nécessaires à la prise en charge de frais imprévus	



P. Y. B.